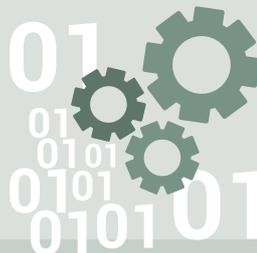
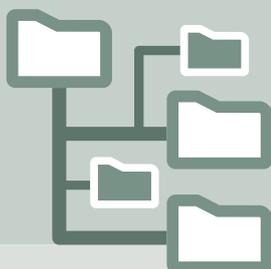


2023



00

Basi statistiche  
e presentazioni  
generali

Neuchâtel 2023

# Catalogo ufficiale delle caratteristiche

Armonizzazione dei registri ufficiali di persone



# Catalogo ufficiale delle caratteristiche

Armonizzazione dei registri ufficiali di persone

**Redazione** Sezione sedex e sviluppo dei registri SR, UST  
**Editore** Ufficio federale di statistica (UST)

Neuchâtel 2023

**Editore:** Ufficio federale di statistica (UST)

**Informazioni:** Hotline 0800 866 700  
harm@bfs.admin.ch  
www.register-stat.admin.ch

**Redazione:** Sezione sedex e sviluppo dei registri SR, UST

**Serie:** Statistica della Svizzera

**Settore:** 00 Basi statistiche e presentazioni generali

**Testo originale:** tedesco

**Traduzione:** Servizi linguistici dell'UST

**Grafica  
e impaginazione:** Publishing e diffusione PUB, UST

**Versione cartacea:** www.statistica.admin.ch  
Ufficio federale di statistica, CH-2010 Neuchâtel,  
order@bfs.admin.ch, tel. +41 58 463 60 60  
stampato in Svizzera

**Copyright:** UST, Neuchâtel 2023  
Riproduzione autorizzata, eccetto per scopi commerciali,  
con citazione della fonte

**Numero UST:** 825-2300

**ISBN:** 978-3-303-00713-6

# Sistematica e sommario

<b>Prefazione</b>	7	<b>3 Dati demografici</b>	21
<b>Catalogo ufficiale delle caratteristiche</b>	9	<b>31 Dati demografici/Data di nascita</b>	21
<b>Nomenclature</b>	11	<b>32 Dati demografici/Luogo di nascita</b>	22
<b>Descrizione delle caratteristiche</b>	13	321 Status luogo di nascita	22
<b>1 Identificazione</b>	15	322 Paese di nascita	22
<b>11 Identificazione/Numero d'assicurato AVS (NAVS13)</b>	15	323 Luogo di nascita CH	23
<b>2 Nome</b>	17	324 Luogo di nascita estero	23
<b>21 Nome/Cognome</b>	17	<b>33 Dati demografici/Sesso</b>	24
211 Cognome ufficiale	17	<b>34 Dati demografici/Stato civile</b>	25
212 Cognome da celibe/nubile	17	341 Stato civile	25
213 Cognome d'affinità	18	342 Status ufficiale	26
214 Cognome sul passaporto straniero	18	343 Separazione	26
215 Pseudonimo	18	344 Motivo dello scioglimento	26
216 Altri cognomi ufficiali	18	<b>35 Dati demografici/Data evento dello stato civile</b>	27
217 Cognome dichiarato	18	351 Data dell'ultimo cambiamento di stato civile	27
<b>22 Nome/Nomi</b>	17	352 Data inizio separazione	27
221 Nomi ufficiali	20	353 Data fine separazione	27
222 Nome abituale	20	<b>36 Dati demografici/Data del decesso</b>	28
223 Nomi riportati sul passaporto straniero	20	361 Inizio data decesso	28
224 Nomi dichiarati	20	362 Fine data decesso	28
		<b>37 Dati demografici/Luogo del decesso</b>	29
		371 Status luogo del decesso	29
		372 Paese del decesso	29
		373 Luogo del decesso CH	30
		374 Luogo del decesso estero	30

<b>4</b>	<b>Cittadinanza</b>	31	<b>6</b>	<b>Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica</b>	47
<hr/>					
<b>41</b>	<b>Cittadinanza/Cittadinanza</b>	31	<b>61</b>	<b>Indirizzo ed economia domestica/Recapito</b>	47
411	Status cittadinanza	31	<b>62</b>	<b>Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo</b>	48
412	Cittadinanza	32	621	Indirizzo	48
413	Data inizio cittadinanza	32	622	Data di trasloco	49
<b>42</b>	<b>Cittadinanza/Per cittadinanza svizzera: Luoghi di origine</b>	33	623	Identificatore dell'edificio (EGID)	50
<b>43</b>	<b>Cittadinanza/Per cittadinanza straniera: Categoria di stranieri</b>	34	624	Genere di economia domestica	52
431	Categoria	34	625	Identificatore dell'abitazione (EWID)	54
432	Data inizio validità	34	<b>7</b>	<b>Altre caratteristiche</b>	56
433	Data fine validità	34	<hr/>		
434	Data di ingresso	34	<b>71</b>	<b>Altre caratteristiche/Appartenenza religiosa</b>	56
<b>5</b>	<b>Relazione di notifica</b>	36	711	Appartenenza religiosa	57
<hr/>					
<b>51</b>	<b>Relazione di notifica/Comune di notifica</b>	36	712	Data di inizio validità dell'appartenenza religiosa	57
<b>52</b>	<b>Relazione di notifica/Relazione di notifica</b>	37	<b>72</b>	<b>Altre caratteristiche/Diritto di voto e di eleggibilità</b>	58
<b>53</b>	<b>Relazione di notifica/Arrivo</b>	39	721	Restrizione nel diritto di voto e di eleggibilità a livello federale	59
531	Data di arrivo	39	<b>73</b>	<b>Altre caratteristiche/Lingua di corrispondenza</b>	60
532	Luogo di provenienza	40	<b>74</b>	<b>Altre caratteristiche/Numero dell'economia domestica</b>	61
<b>54</b>	<b>Relazione di notifica/Partenza</b>	42	<b>Ordine alfabetico delle caratteristiche</b>	62	
541	Data di partenza	42	<hr/>		
542	Luogo di destinazione	43	<b>Basi giuridiche, fonti, abbreviazioni</b>	65	
<b>55</b>	<b>Relazione di notifica/per relazione di notifica Domicilio principale: Comuni di domicilio secondario</b>	45	<hr/>		
<b>56</b>	<b>Relazione di notifica/ per relazione di notifica Domicilio secondario: Comune di domicilio principale</b>	46			

# Prefazione

La legge federale del 23 giugno 2006 (stato al 1° gennaio 2012) sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone (legge sull'armonizzazione dei registri, LArRa, RS 431.02) è entrata in vigore il 1° gennaio 2008 e persegue due obiettivi. Da un lato, intende semplificare l'utilizzo di dati dei registri ai fini statistici, dall'altro, agevolare lo scambio di dati tra i vari registri. La legge crea le condizioni quadro per una produzione statistica razionalizzata e getta le basi per lo sviluppo del Governo elettronico in Svizzera. La LArRa prescrive in concreto l'armonizzazione dei registri degli abitanti dei Cantoni e dei Comuni nonché dei principali registri di persone della Confederazione. La legge definisce gli identificatori e le caratteristiche che devono figurare nei registri e formula i requisiti a cui i registri devono rispondere. Inoltre, regola le modalità di approntamento dei dati e la loro trasmissione all'Ufficio federale di statistica (UST), l'utilizzo dei dati e la loro comunicazione. La LArRa prevede inoltre l'uso del nuovo numero d'assicurato AVS in tutti i registri di persone interessati dalla legge, come caratteristica personale comune.

I registri ufficiali di persone elencati nella LArRa, in particolare i registri cantonali e comunali degli abitanti, sono tenuti ad armonizzare i propri dati e a introdurre gli identificatori necessari. Il presente catalogo ufficiale delle caratteristiche contiene informazioni precise sulle specificità delle caratteristiche, sulle nomenclature vincolanti e sulle chiavi di codifica. E' uno strumento che va adeguato regolarmente in funzione dei nuovi requisiti per la gestione dei registri, delle modifiche legali e delle nuove richieste avanzate dal settore statistico. L'aggiornamento del catalogo delle caratteristiche comporta in genere dei lavori di adeguamento nei registri degli abitanti, specie sul piano tecnico dei software, per cui occorre prevedere tali aggiornamenti solo in caso di estrema necessità.

La versione del catalogo 2023 non contiene grandi cambiamenti rispetto a quella del 2014; sono state precisate alcune descrizioni delle caratteristiche e sono state uniformate le direttive di codifica e le descrizioni dei procedimenti nelle differenti lingue. Anche se le attività di armonizzazione nei Cantoni e nei Comuni sono state completate questo documento rimane uno strumento di lavoro essenziale per l'aggiornamento quotidiano delle informazioni nei registri.

Il catalogo delle caratteristiche è stato redatto in collaborazione con l'associazione eCH e con vari esperti dei registri cantonali e comunali degli abitanti, con i rappresentanti delle associazioni professionali e i produttori di software. Un grazie particolare va a tutti coloro che hanno partecipato alla realizzazione di questo progetto. In caso di dubbi, domande e richieste di informazioni il personale dell'Ufficio federale di statistica è a completa disposizione.

Dicembre 2023

Ufficio federale di statistica, Neuchâtel  
Divisione Interoperabilità e registri (IOR)



# Catalogo ufficiale delle caratteristiche

## **Ai sensi degli articoli 1 e 4 della LArRa (RS 431.02)**

La legge sull'armonizzazione dei registri (LArRa) ha lo scopo di «semplificare la rilevazione dei dati per la statistica mediante l'armonizzazione dei registri ufficiali di persone e lo scambio, previsto dalla legge, di dati personali tra i registri» (art. 1). L'armonizzazione è definita sulla base di specifiche disposizioni. La definizione degli identificatori e delle caratteristiche nonché delle modalità, delle nomenclature e delle liste di codici è di competenza dell'Ufficio federale di statistica, che a tal fine «pubblica periodicamente un catalogo ufficiale delle caratteristiche, contenente le specificità, nonché le nomenclature e le liste di codici» (art. 4).

## **Campo d'applicazione:** in primo luogo registri cantonali e comunali degli abitanti

La LArRa si applica ai registri federali di persone elencati nell'art. 2 cpv. 1 e ai registri cantonali e comunali degli abitanti (art. 2 cpv. 2). I registri degli abitanti sono elencati nella sezione 2 della LArRa, che contiene anche le disposizioni sul contenuto minimo di tali registri (art. 6).

## **Contenuto minimo dei registri degli abitanti (caratteristiche)**

L'art. 6 LArRa stabilisce il contenuto minimo dei registri degli abitanti.

### *Art. 6 Contenuto minimo*

Per ogni persona residente o dimorante in Svizzera, i registri degli abitanti contengono almeno i dati sui seguenti identificatori e caratteristiche:

- a. numero di assicurazione secondo l'articolo 50c della legge federale del 20 dicembre 1946 sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS);
- b. numero del Comune secondo la sistematica dell'Ufficio federale e nome ufficiale del Comune;
- c. identificatore dell'edificio in base al registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA) dell'Ufficio federale;
- d. identificatore dell'abitazione in base al REA, economia domestica d'appartenenza e tipo di economia domestica;
- e. cognome ufficiale e gli altri cognomi attestati nei registri dello stato civile;
- f. tutti i nomi nell'ordine corretto;
- g. indirizzo e recapito, inclusi il numero postale d'avviamento e il luogo;
- h. data di nascita e luogo di nascita;
- i. per gli Svizzeri, luoghi di origine;
- j. sesso;
- k. stato civile;
- l. appartenenza a una comunità religiosa riconosciuta dal diritto pubblico o riconosciuta in altro modo dal Cantone;
- m. cittadinanza;
- n. per gli stranieri, tipo di permesso;
- o. residenza o soggiorno nel Comune;
- p. Comune di residenza o Comune di soggiorno;
- q. in caso di arrivo: data e Comune di provenienza, rispettivamente Stato di provenienza;
- r. in caso di partenza: data e Comune di destinazione, rispettivamente Stato di destinazione;
- s. in caso di trasloco nel Comune: data;
- t. diritto di voto e di eleggibilità a livello federale, cantonale e comunale;
- u. data del decesso.

<b>Altre caratteristiche</b>	Oltre a quelle obbligatorie elencate all'art. 6, alcuni registri degli abitanti contengono caratteristiche supplementari, che non sono presenti in tutti i Cantoni e i Comuni, come per esempio la data dell'evento dello stato civile, il luogo del decesso, la lingua di corrispondenza o il numero dell'economia domestica. Queste caratteristiche supplementari si riferiscono a corrispondenti basi giuridiche valide a livello cantonale o comunale e quindi vanno registrate solo se la legge lo prescrive espressamente. Anche queste caratteristiche vanno registrate in modo armonizzato, se figurano nel catalogo ufficiale dell'UST. Nelle spiegazioni a seguito tali caratteristiche saranno definite come facoltative.
<b>Persone da registrare</b>	L'insieme delle persone iscritte obbligatoriamente nei registri degli abitanti comprende tutte le persone soggette all'obbligo di notifica nel Comune di notifica conformemente alle disposizioni federali e cantonali, ovvero tutte le persone che soggiornano nel Comune di notifica almeno tre mesi all'anno.
<b>Relazione di notifica</b>	Le persone vengono iscritte nel registro degli abitanti con la rispettiva relazione di notifica. Si distinguono due tipi di relazione: «residenza» e «soggiorno». A seconda del tipo di relazione, quindi, il Comune di una persona registrata sarà quello di residenza o quello di soggiorno. Dal punto di vista della notifica, per i registri svizzeri è irrilevante il fatto che la persona abbia un domicilio anche all'estero. Nelle basi legali esistenti i concetti di residenza e soggiorno per Svizzeri e stranieri hanno un significato differente a seconda della categoria di stranieri. Per evitare possibili fraintendimenti, il catalogo delle caratteristiche ricorre ai concetti più generici di «domicilio principale» e «domicilio secondario» non legati alla nazionalità delle persone.
Domicilio principale	Domicilio principale è la relazione di notifica che una persona ha con il Comune in cui ha intenzione di stabilirvisi durevolmente per costituirvi il centro della propria vita in modo riconoscibile agli occhi di terzi. Una persona può avere soltanto un Comune di domicilio principale in Svizzera.
Domicilio secondario	Domicilio secondario è la relazione di notifica che una persona ha con il Comune in cui soggiorna per un determinato scopo almeno per tre mesi consecutivi o per tre mesi sull'arco di un anno, senza l'intenzione di stabilirvisi durevolmente. Una persona può avere più domicili secondari in Svizzera. La maggioranza delle persone ne ha solo uno. Dunque queste persone hanno un'unica relazione di notifica, ovvero quella del domicilio principale.  Per gli Svizzeri, il domicilio principale corrisponde al Comune in cui la persona ha depositato o presentato il suo atto di origine. Oltre al domicilio principale, queste persone possono avere un ulteriore domicilio in Svizzera (per esempio per motivi di formazione o professionali o perché vivono in una casa per anziani). Il domicilio secondario, quindi, corrisponde al Comune di soggiorno in cui è depositato il certificato di domicilio o di origine rilasciato dal Comune di residenza (domicilio principale). Nel Codice civile, questo certificato è designato dal certificato di cittadinanza, un certificato provvisorio o un altro documento di legittimazione. Per gli stranieri, il domicilio principale corrisponde al Comune per il quale è stato rilasciato il permesso di dimora (categoria di stranieri B) o di domicilio (categoria di stranieri C). Il domicilio secondario per gli stranieri è ammesso solo in determinati casi (→ caratteristica <b>52 Relazione di notifica</b> ).
<b>Comunicazione e standard di scambio dei dati</b>	L'armonizzazione delle caratteristiche dei registri degli abitanti è la premessa per uno scambio di dati standardizzato, senza passaggi da un supporto all'altro, gestito attraverso una piattaforma di scambio, sedex (secure data exchange) messa a disposizione dalla Confederazione.  Per lo scambio di dati, l'UST si basa su determinati standard dell'associazione eCH. Gli standard eCH-0044 Identificazione delle persone, eCH-0011 Dati sugli abitanti ed eCH-0021 Dati personali supplementari rappresentano le basi per lo scambio unitario di dati. Da questi standard di base derivano i formati di scambio completi per i casi contemplati dalla LArRa.

# Nomenclature

## Nomenclature

Per armonizzare tutti i registri di persone occorre potersi rifare a nomenclature riconosciute e applicate in modo unitario. Una nomenclatura contiene tutti i valori ammessi per la caratteristica corrispondente.

La LArRa definisce il concetto di nomenclatura («Nomenclatura: sistema di classificazione e rappresentazione delle specificità») e assegna all'UST l'incarico di pubblicare «periodicamente [...] le nomenclature e le liste di codici».

Le nomenclature semplici (ad esempio sesso, stato civile, ecc.) sono definite direttamente in questo catalogo. Le nomenclature complesse sono riportate in questo catalogo e nominate secondo gli standard eCH. Queste nomenclature sono numerate e pubblicate sul sito web ufficiale dell'associazione, [www.ech.ch](http://www.ech.ch). Anche il sito Internet dell'UST contiene informazioni riguardanti le nomenclature. A partire dal 2024, una nuova serie di caratteri speciali si applicherà a tutti i registri delle persone in Svizzera, in modo da poter utilizzare, con poche eccezioni, tutti i caratteri speciali delle lingue europee. Questo è stato deciso dal Consiglio federale nella riunione del 12 maggio 2021. In futuro verrà implementato il set di caratteri secondo la norma ISO 8859-1 + Latin Extended-A. Un carattere è già obsoleto in questo set di caratteri (Latin Small letter N preceded by apostrophe) e non sarà implementato. Per due caratteri (Latin Capital letter D with stroke, Latin Small letter D with stroke), una traslitterazione a seconda dell'origine sarà elaborata all'interno della UCC e le regole saranno messe a disposizione dei registri interessati.

## Categoria di stranieri

Per codificare la categoria di stranieri si ricorre alla nomenclatura dello standard di dati eCH-0006, il cui contenuto è di competenza della Segreteria di Stato della migrazione (SEM).

## Stati e territori

La nomenclatura per codificare le informazioni inerenti a stati e territori è contenuta negli standard di dati eCH-0072 rispettivamente eCH-0008 Stati e territori, che rientrano sotto la sfera di competenza dell'UST.

→ Nella codifica sono obbligatori: numero UST e nome dello Stato abbreviato in tedesco, francese o italiano. È facoltativo il codice dei Paesi ISO-2.

## Comuni

La nomenclatura per codificare le informazioni inerenti ai Comuni è contenuta negli standard di dati eCH-0071 rispettivamente eCH-0007 Comuni, che rientrano sotto la sfera di competenza dell'UST. L'UST mette a disposizione dell'associazione eCH l'elenco ufficiale dei Comuni della Svizzera (stato attuale) e l'elenco storicizzato dei Comuni della Svizzera (stato attuale).

→ Nella codifica sono obbligatori: (salvo eccezioni) numero UST del Comune, nome ufficiale del Comune e sigla del Cantone. Il numero di storicizzazione è obbligatorio dal 2015. Eccezione: in caso di mancanza del numero UST del Comune e del numero di storicizzazione (prima del 1960).

## Luogo di origine

La nomenclatura per codificare le informazioni inerenti ai luoghi di origine è contenuta nello standard di dati eCH-0135 Luoghi di origine, il cui contenuto è di competenza dell'Ufficio federale di giustizia (UFG). L'UFG mette a disposizione dell'associazione eCH la lista con i luoghi di origine che viene utilizzata dalle autorità di stato civile a livello nazionale.



Descrizione delle caratteristiche



# 1 Identificazione

## 11 Numero d'assicurato AVS (NAVS13)

<b>Designazione</b>	Numero d'assicurato AVS (NAVS13)
<b>Sistematica</b>	1 Identificazione 11 Identificazione/ <a href="#">Numero d'assicurato AVS (NAVS13)</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. a LArRa (a partire dall'entrata in vigore della revisione della LAVS): a. numero di assicurazione secondo l'articolo 50c della legge federale del 20 dicembre 1946 sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS);
<b>Descrizione</b>	<p>L'introduzione del NAVS13 nei registri di persone si basa sulla modifica della LAVS e della relativa ordinanza, che è entrata in vigore il 1° dicembre 2007.</p> <p>Oltre al suo impiego nel contesto dell'AVS/AI, il NAVS13 funge da numero di identificazione personale (PIN) univoco e anonimo, ed è attribuito a tutte le persone, siano esse di nazionalità svizzera e/o residenti in Svizzera e iscritte in uno dei registri elencati nella legge sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone (LArRa).</p> <p>Il NAVS13 viene assegnato dall'Ufficio centrale di compensazione dell'AVS/AI, competente in materia di assegnazione del numero d'assicurato alle persone. La creazione e l'assegnazione di un numero personale avviene sulla base di due elementi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la nascita di una persona in Svizzera;</li> <li>– l'arrivo di una persona in Svizzera che non è in possesso di un numero (NAVS13).</li> </ul> <p>Il numero di identificazione rimane invariato nel corso della vita, a prescindere dai cambiamenti che intervengono nelle caratteristiche di una persona. Il NAVS13 viene assegnato un'unica volta e non può essere impiegato dopo il decesso della persona di riferimento.</p>

**Valori consentiti, codifica** 11 **Numero d'assicurato AVS (obbligatorio)**

Caratteristica	Codifica	Significato
11 <b>Numero d'assicurato AVS</b>	Numerico (13 posizioni)	Numero d'assicurato AVS non parlante
	Position 1–3: 756	Codice paese
	Position 4–12: 123456789	Numerazione con 9 posizioni
	Position 13: 5	Chiave di controllo

**Possibili fonti di dati**

Per tutti i processi legati all'attribuzione e all'utilizzo del NAVS13, l'Ufficio centrale di compensazione (UCC) gestisce una banca dati creata appositamente, l'UPI (Unique Personal Identifier Database), di cui l'UCC è responsabile a livello federale.

La banca dati UPI gestisce in maniera unitaria i dati di ogni persona cui è stato attribuito un NAVS13. Solitamente le persone e le caratteristiche identificative sono comunicate all'UPI tramite un registro federale; le caratteristiche identificative sono aggiornate costantemente con la trasmissione dei dati da parte dei registri.

I servizi che utilizzano sistematicamente il NAVS13 possono ottenere e aggiornare i numeri nei seguenti modi:

- ricerca nell'UPI tramite i servizi messi a disposizione dall'UCC (servizi web, notifiche sedex, portale Internet);
- ripresa del NAVS13 dalle notifiche trasmesse da sedex (es. registri federali, segnalazioni di cambiamento di domicilio, ecc.);
- la persona fornisce direttamente il proprio NAVS13 all'amministrazione richiedente (il numero è riportato su diversi documenti, come il tesserino di assicurazione malattia).

**Osservazione**

In caso di problemi o di discrepanze nei dati personali, sono previsti processi di clearing definiti dall'UCC e pubblicati sul suo sito web.

## 2 Nome

### 21 Cognome

<b>Designazione</b>	Cognome
<b>Sistematica</b>	2 Nome 21 Nome/Cognome 211 Nome/Cognome/ <b>Cognome ufficiale</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio <sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. e LArRa: e. cognome ufficiale e gli altri cognomi attestati nei registri dello stato civile;
<b>Descrizione</b>	Cognome ufficiale e gli altri cognomi attestati nei registri dello stato civile;
<b>Sottocaratteristiche</b>	La caratteristica <b>Cognome</b> è composta da sette sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato	Obbligatorio
211 <b>Cognome ufficiale</b>	Cognome secondo i documenti ufficiali. (→ Possibili fonti di dati). Il cognome ufficiale corrisponde a quello riportato nel registro svizzero dello stato civile. Per le persone straniere senza evento dello stato civile in Svizzera il cognome ufficiale corrisponde a quello indicato sul passaporto straniero o sulla carta d'identità (si veda la voce 214 e l'istruzione della SEM sulla determinazione e l'ortografia dei nomi di cittadini stranieri del 1° gennaio 2012; in casi eccezionali si veda anche la voce 217 (es. asilo), in mancanza di documenti ufficiali). Il cognome ufficiale può anche essere composto.	<b>Obbligatorio</b>
212 <b>Cognome da celibe/nubile</b>	Cognome riportato sulla documentazione ufficiale (→ possibili fonti di dati) che una persona aveva immediatamente prima della celebrazione del primo matrimonio o della costituzione della prima unione domestica registrata o che ha acquisito come nuovo cognome da celibe / nubile in seguito alla decisione concernente il cambiamento del cognome (art. 24 cpv. 2 OSC, RS 211.112.2).	Obbligatorio, se indicato

<sup>1</sup> Deroghe all'obbligo: vedi sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato	Obbligatorietà
213 <b>Cognome d'affinità</b>	Il cognome d'affinità indica il legame tra due persone che sono coniugate o vivono in unione domestica registrata. Il cognome d'affinità può continuare ad essere impiegato dopo lo scioglimento del matrimonio o dell'unione domestica registrata solo se il cognome ufficiale non è stato modificato al momento dello scioglimento. In questo caso accanto al cognome ufficiale viene inserito il proprio cognome da celibe/nubile o quello del/la partner separato da trattino. Il cognome d'affinità può essere aggiunto sul passaporto o sulla carta d'identità, su richiesta.	Facoltativo
214 <b>Cognome sul passaporto straniero</b>	Per persone di nazionalità straniera. Questo cognome corrisponde all'iscrizione nel passaporto nella parte a lettura ottica (MRZ). Se la parte a lettura ottica contiene cognomi o nomi abbreviati, essi vanno riportati possibilmente in forma estesa conformemente alla parte a lettura visiva del documento di identità.	Obbligatorio, se esiste
215 <b>Pseudonimo</b>	Cognome (p. es. nome d'arte o nome religioso) che può essere portato in base a una domanda autorizzata. Lo pseudonimo può essere composto da una o più parti (p. es. anche un nome e un cognome).	Obbligatorio, se lo pseudonimo è autorizzato
216 <b>Altri cognomi ufficiali</b>	Altri cognomi ufficiali secondo i documenti svizzeri dello stato civile (art. 24 cpv.3 OSC) o secondo i documenti stranieri, che non sono cognomi né nomi.	Obbligatorio, se esiste
217 <b>Cognome dichiarato</b>	Per persone di nazionalità straniera che non possiedono documenti ufficiali (principalmente nel settore dell'asilo).	Obbligatorio, se esiste

### Valori consentiti, codificazione

Campo testo da codificare secondo la norma ISO 8859-1 + Latin Extended-A .

Cognome ufficiale – Ortografia dei cognomi per le persone straniere senza evento dello stato civile in Svizzera:

la registrazione dei cognomi estratti da documenti di legittimazione stranieri, e in particolare la suddivisione in cognome e nomi, si basa sull'istruzione sulla determinazione e l'ortografia dei nomi di cittadini stranieri del Dipartimento federale di giustizia e polizia del 1° gennaio 2012. In situazioni eccezionali (principalmente nel settore dell'asilo) il cognome della persona viene registrato secondo la dichiarazione della persona e non può essere verificato a mezzo di un documento ufficiale.

Ortografia dei cognomi per le altre persone: secondo i documenti ufficiali dello stato civile.

**Possibili fonti di dati**

*Cittadini svizzeri:*

in base ai dati comunicati dall'autorità di stato civile.

*Cittadini stranieri:*

comunicazione dell'autorità di stato civile, libretto per stranieri, documenti di legittimazione stranieri (carta d'identità o passaporto per i cittadini UE/AELS, passaporto per tutti gli altri cittadini stranieri), documenti ufficiali stranieri dello stato civile o secondo la dichiarazione della persona nel settore dell'asilo.

**Osservazione**

Nel settore dell'asilo e degli stranieri possono essere utilizzate altre definizioni per il termine pseudonimo. La suddivisione dei cognomi in varie categorie dipende dalla fonte.

## 22 Nomi

<b>Designazione</b>	Nomi
<b>Sistematica</b>	2 Nome 22 Nome/Nomi 221 Nome/Nomi/ <b>Nomi ufficiali</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio <sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. f LArRa: f. tutti i nomi nell'ordine corretto;
<b>Descrizione</b>	Tutti i nomi iscritti nel registro delle nascite nell'ordine corretto nonché il o i nomi abituali.
<b>Sottocaratteristiche</b>	La caratteristica <b>Nome</b> è composta da quattro sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato	Obbligatorietà
221 <b>Nomi ufficiali</b>	Nomi estratti dall'atto di nascita o dal registro dello stato civile nell'ordine corretto, rispettivamente da documenti di legittimazione stranieri.	<b>Obbligatorio</b>
222 <b>Nome abituale</b>	Una persona ha il diritto di scegliere un nome abituale dall'elenco dei suoi nomi ufficiali. Il nome abituale può essere composto da uno o più nomi (da 221).	Obbligatorio, se indicato
223 <b>Nomi riportati sul passaporto straniero</b>	Per persone di nazionalità straniera. → Da utilizzare in collegamento con il cognome sul passaporto straniero come definito al punto 214.	Obbligatorio, se riportato nel registro
224 <b>Nomi dichiarati</b>	Per persone di nazionalità straniera che non possiedono documenti ufficiali (principalmente nel settore dell'asilo). → Da utilizzare in collegamento con il cognome dichiarato come definito al punto 217.	Obbligatorio, se riportato nel registro

<b>Valori consentiti, codificazione</b>	Campo testo da codificare secondo la norma ISO 8859-1 + Latin Extended-A. La caratteristica è obbligatoria. Talvolta alcuni cittadini stranieri non hanno un nome; in questi casi manca questa caratteristica e si deve segnalare alla voce Nomi «non noto». Ortografia dei nomi per le persone straniere senza evento dello stato civile in Svizzera: si veda la relativa sezione alla voce 21 Cognome.
---	--

<b>Possibili fonti di dati</b>	Come alla caratteristica 21 Cognome. Ulteriore fonte di dati per la sottocaratteristica 222 Nome abituale: la persona.
--------------------------------	---

<sup>1</sup> Deroghe all'obbligo: vedi sottocaratteristiche.

## 3 Dati demografici

### 31 Data di nascita

<b>Designazione</b>	Data di nascita
<b>Sistematica</b>	3 Dati demografici 31 Dati demografici/ <a href="#">Data di nascita</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. h LArRa: h. data di nascita e luogo di nascita;
<b>Descrizione</b>	Data in cui la persona è nata.
<b>Valori consentiti, codificazione</b>	La data di nascita deve essere valida e deve essere indicata secondo il formato AAAA-MM-GG. In casi eccezionali in cui non siano noti il giorno o il mese di nascita, si accettano anche i formati AAAA-MM o AAAA.
<b>Possibili fonti di dati</b>	<i>Cittadini svizzeri:</i> in base ai dati comunicati dall'autorità di stato civile.  <i>Cittadini stranieri:</i> passaporto straniero, libretto per stranieri (se non è presente alcuna ulteriore informazione), certificato di nascita.

## 32 Luogo di nascita

<b>Designazione</b>	Luogo di nascita
<b>Sistematica</b>	3 Dati demografici 32 Dati demografici/ <b>Luogo di nascita</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. h LArRa: h. data di nascita e luogo di nascita;

**Descrizione**

*Nascita in Svizzera:*  
Comune nel quale la persona è nata.

*Nascita all'estero:*  
Paese e luogo di nascita secondo i documenti di legittimazione ufficiali.

**Sottocaratteristiche**

La caratteristica **Luogo di nascita** è composta da quattro sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
321 <b>Status luogo di nascita</b>	Indica se il luogo di nascita è noto oppure no
322 <b>Paese di nascita</b>	Paese di nascita
323 <b>Luogo di nascita CH</b>	Comune di nascita delle persone nate in Svizzera
324 <b>Luogo di nascita estero</b>	Luogo di nascita all'estero

### Valori consentiti, codificazione

Sottocaratteristica 321 **Status luogo di nascita (obbligatoria)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
321 <b>Status luogo di nascita</b>	0*	Il luogo di nascita è sconosciuto.
	1*	Il Paese di nascita ed event. anche il luogo di nascita sono noti.

\* Importante: questa codifica non viene mantenuta inalterata al momento della trasmissione del set di dati dei Comuni.

Se lo status luogo di nascita = 0, allora le sottocaratteristiche 322, 323 e 324 rimangono vuote e non vengono trasmesse.

Sottocategoria 322 **Paese di nascita** (obbligatoria, se luogo di nascita = 1)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
322 <b>Paese di nascita</b>	Numero UST e nome del Paese secondo la nomenclatura Stati e territori.	Per tutte le persone: Paese di nascita

Sottocaratteristica 323 **Luogo di nascita CH** (obbligatoria se nato in Svizzera)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
323 <b>Luogo di nascita CH</b>	Numero UST, nome del Comune, sigla del Cantone e numero del Comune storicizzato secondo la nomenclatura dei Comuni.	<i>Per le persone nate in Svizzera:</i> Comune di nascita. <i>Per le persone nate all'estero:</i> il campo rimane vuoto.

Sottocaratteristica 324 **Luogo di nascita estero** (facoltativa)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
324 <b>Luogo di nascita estero</b>	Testo	<i>Per le persone nate in Svizzera:</i> il campo rimane vuoto. <i>Per le persone nate all'estero:</i> luogo di nascita all'estero (regione, provincia e/o luogo)

Il luogo di nascita corrisponde al comune in cui è avvenuto il parto.

Se una persona è nata in un Paese che non esiste più, dovrebbe, nel limite del possibile, indicare il nome del Paese sostitutivo. Esempio: una persona nata a Mosca nell'URSS deve indicare il codice della Russia. Se non è possibile risalire al nome attuale del Paese, si deve indicare il codice di quello che non esiste più (nel nostro caso l'URSS).

La nomenclatura Stati e territori dell'UST elenca tutti i Paesi esistenti dal 1945. Se il cambiamento è avvenuto prima del 1945 e il Paese in questione non è contenuto nella nomenclatura dell'UST, si accetta il nome del Paese al momento della nascita, senza l'indicazione del numero.

Se una persona è nata in un Comune che nel frattempo si è fuso con un altro, ha cambiato nome o il Cantone di appartenenza, deve riportare il nuovo numero, il nome e il Cantone assegnato nell'elenco storicizzato dei Comuni. Se non sono disponibili informazioni sufficienti per determinare il Comune attuale, si accetta il nome del Comune al momento della nascita, senza riportare il numero o il Cantone.

L'utilizzo del numero storicizzato del Comune è importante per permettere la conversione automatica dei dati nel Comune attuale. Questa sottocaratteristica è richiesta nel caso di nuovi inserimenti.

**Possibili fonti di dati**

*Cittadini svizzeri:*

in base ai dati comunicati dall'autorità di stato civile.

*Cittadini stranieri:*

passaporto straniero, libretto per stranieri, certificato di nascita.

**Osservazione**

Si veda il capitolo «Nomenclature».

### 33 Sesso

#### Designazione

Sesso

#### Sistematica

3 Dati demografici  
33 Dati demografici/**Sesso**

#### Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)

Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. j LArRa:  
j. sesso;

#### Descrizione

Sesso della persona biologico o definito da una sentenza giudiziale.

#### Valori ammessi, Codifica

##### 33 Sesso (obbligatorio)

Caratteristica	Codifica	Significato
33 <b>Sesso</b>	1	Sesso maschile
	2	Sesso femminile
	3	Indeterminato

#### Possibili fonti di dati

*Cittadini svizzeri:*

in base ai dati comunicati dall'autorità di stato civile.

*Cittadini stranieri:*

passaporto straniero, libretto per stranieri (se non è presente alcuna ulteriore informazione), certificato di nascita, altri documenti attuali dello stato civile.

#### Osservazione

L'indicazione «Indeterminato» relativa alla voce Sesso è ammessa solo per le persone le cui caratteristiche sessuali fisiche non possono essere stabilite in modo univoco. Il diritto svizzero non riconosce questa terza variante; quindi questa caratteristica può essere assegnata solo a persone straniere che non hanno avuto un evento dello stato civile in Svizzera. Secondo le disposizioni internazionali inerenti ai passaporti, il sesso va sempre riportato sul documento: la lettera «F» indica il sesso femminile, la lettera «M» quello maschile e la lettera «X» sta per sesso «Indeterminato».

## 34 Stato civile

### Designazione

Stato civile

### Sistematica

3 Dati demografici  
34 Dati demografici/[Stato civile](#)

### Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)

Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. k LArRa:  
k. stato civile;

### Descrizione

Stato civile di una persona come riportato sui documenti di stato civile (anche stranieri) ed, eventualmente, segnalazione di una separazione.

### Sottocaratteristiche

La caratteristica **Stato civile** è composta da quattro sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
341 <b>Stato civile</b>	Stato civile secondo il Codice civile.
342 <b>Status ufficiale</b>	Precisa se l'informazione sullo stato civile proviene da una fonte ufficiale, quindi da un ufficio di stato civile, o da un'altra autorità legittimata oppure no.
343 <b>Separazione</b>	Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.
344 <b>Motivo dello scioglimento</b>	Si riferisce a persone in unione domestica sciolta.

### Valori consentiti, codificazione

Sottocaratteristica 341 **Stato civile (obbligatoria)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
341 <b>Stato civile</b>	1	Celibe/nubile
	2	Coniugato/a
	3	Vedovo/vedova
	4	Divorziato/a
	5	Non coniugato/a
	6	In unione domestica registrata
	7	Unione domestica sciolta
	9	Sconosciuto

Sottocaratteristica 342 **Status ufficiale** (facoltativa per le persone il cui stato civile è noto)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
342 <b>Status ufficiale</b>	True*	Comunicazione dell'autorità legittimata o tramite documento ufficiale
	False*	Informazione inufficiale (solitamente fornita dalla persona stessa)

\* Tipo booleano

Sottocaratteristica 343 **Separazione** (obbligatoria per persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate).

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
343 <b>Separazione</b>	1	Separato/a volontariamente
	2	Separato/a giudizialmente

Sottocaratteristica 344 **Motivo dello scioglimento** (obbligatoria per persone in unione domestica sciolta)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
344 <b>Motivo dello scioglimento</b>	1	Unione domestica registrata sciolta giudizialmente
	2	Annullamento
	3	Unione domestica sciolta in seguito a dichiarazione di scomparsa
	4	Unione domestica sciolta per decesso
	9	Motivo sconosciuto/altri motivi

## Possibili fonti di dati

*Cittadini svizzeri:*

comunicazione delle autorità di stato civile, sentenza giudiziale o indicazione orale della persona interessata in caso di separazione volontaria.

*Cittadini stranieri:*

comunicazione delle autorità di stato civile o documento ufficiale straniero, sentenza giudiziale o indicazione orale della persona interessata in caso di separazione volontaria o di stato civile non ufficiale.

## Osservazione

La segnalazione ai servizi degli abitanti di una separazione volontaria non è sistematica e quindi questa informazione non è sempre attendibile. Solo in caso di separazione giudiziale l'informazione è attendibile a patto che i servizi degli abitanti ne siano informati.

Lo stato civile «Non coniugato/a» è valido in caso di dichiarazione di nullità dell'ultimo matrimonio o in caso di dichiarazione di scomparsa dell'ultimo/a coniuge.

## 35 Data evento dello stato civile

<b>Designazione</b>	Data evento dello stato civile								
<b>Sistematica</b>	3 Dati demografici 35 Dati demografici/ <b>Data evento dello stato civile</b>								
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.6.2006)</b>	Facoltativo secondo l'art. 7 LArRa								
<b>Descrizione</b>	Date degli attuali eventi registrati nello stato civile.								
<b>Sottocaratteristiche</b>	La caratteristica <b>Data evento di stato civile</b> si compone di tre sottocaratteristiche facoltative.								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Sottocaratteristica</th> <th>Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>351 <b>Data dell'ultimo cambiamento di stato civile</b></td> <td>Data a partire dalla quale è valido l'attuale stato civile. La data è legata alla sottocaratteristica 341 Stato civile (caratteristica precedente).</td> </tr> <tr> <td>352 <b>Data inizio separazione</b></td> <td><i>Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.</i> Data a partire dalla quale è valida la separazione in corso. La data è legata alla sottocaratteristica 343 Separazione.</td> </tr> <tr> <td>353 <b>Data fine separazione</b></td> <td><i>Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.</i> Data fino a cui è valida la separazione in corso. La data è legata alla sottocaratteristica 343 Separazione.</td> </tr> </tbody> </table>	Sottocaratteristica	Significato	351 <b>Data dell'ultimo cambiamento di stato civile</b>	Data a partire dalla quale è valido l'attuale stato civile. La data è legata alla sottocaratteristica 341 Stato civile (caratteristica precedente).	352 <b>Data inizio separazione</b>	<i>Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.</i> Data a partire dalla quale è valida la separazione in corso. La data è legata alla sottocaratteristica 343 Separazione.	353 <b>Data fine separazione</b>	<i>Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.</i> Data fino a cui è valida la separazione in corso. La data è legata alla sottocaratteristica 343 Separazione.
Sottocaratteristica	Significato								
351 <b>Data dell'ultimo cambiamento di stato civile</b>	Data a partire dalla quale è valido l'attuale stato civile. La data è legata alla sottocaratteristica 341 Stato civile (caratteristica precedente).								
352 <b>Data inizio separazione</b>	<i>Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.</i> Data a partire dalla quale è valida la separazione in corso. La data è legata alla sottocaratteristica 343 Separazione.								
353 <b>Data fine separazione</b>	<i>Si riferisce a persone sposate o in unione domestica registrata che vivono separate.</i> Data fino a cui è valida la separazione in corso. La data è legata alla sottocaratteristica 343 Separazione.								
	Al momento della nascita o dell'arrivo di persone celibi, alla sottocaratteristica «Data dell'ultimo cambiamento di stato civile» viene indicata la data di nascita.								
<b>Valori consentiti, codificazione</b>	Se sono presenti informazioni, per la caratteristica Data dell'ultimo evento di stato civile deve trattarsi di una data valida nel formato AAAA-MM-GG.								
<b>Possibili fonti di dati</b>	Si veda la caratteristica 34 Stato civile.								
<b>Osservazione</b>	La caratteristica Data dell'ultimo evento di stato civile può rimanere vuota se le corrispondenti informazioni non sono note o se l'evento di stato civile non proviene dai documenti di stato civile.								

### 36 Data del decesso

<b>Designazione</b>	Data del decesso
<b>Sistematica</b>	3 Dati demografici 36 Dati demografici/ <a href="#">Data del decesso</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.6.2006)	Obbligatorio per le persone decedute secondo l'art. 6 lett. u LArRa: u. data del decesso.
<b>Descrizione</b>	Data in cui la persona è deceduta.
<b>Sottocaratteristiche</b>	La caratteristica <b>Data del decesso</b> è composta da due sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato	Obbligatorietà
361 <b>Inizio data decesso</b>	Data esatta del decesso o inizio dell'intervallo data del decesso	<b>Obbligatoria</b>
362 <b>Fine data decesso</b>	Data esatta del decesso o fine dell'intervallo data del decesso	Facoltativa

<b>Valori consentiti, codificazione</b>	<i>Per i deceduti:</i> data esatta del decesso. La data deve essere una data valida, nel formato AAAA-MM-GG. Se la data del decesso non è nota con esattezza, si segnala la data iniziale e finale dell'intervallo di tempo durante il quale si è verificato il decesso. Questo intervallo può essere indicato solo dallo stato civile (Infostar). Nella comunicazione tra il controllo degli abitanti e altri servizi, il Comune deve definire con questi ultimi quale data deve essere trasmessa. Per la fornitura di dati alla statistica, se si conosce una sola data di morte, si deve fornire la stessa data di morte in entrambi i campi. <i>Per i vivi:</i> l'indicazione resta vuota.
<b>Possibili fonti di dati</b>	Comunicazioni delle autorità di stato civile, un'ordinanza del tribunale (dichiarazione di scomparsa) o a un documento ufficiale straniero.
<b>Osservazione</b>	I dati personali rimangono salvati dopo la data di morte della persona nel sistema o in un archivio del Comune di notifica per almeno 12 mesi per la fornitura di dati alla statistica.

## 37 Luogo del decesso

<b>Designazione</b>	Luogo del decesso
<b>Sistematica</b>	3 Dati demografici 37 Dati demografici/ <b>Luogo del decesso</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.6.2006)</b>	Facoltativo secondo l'art. 7 LArRa

**Descrizione** Luogo in cui è stato accertato il decesso della persona.

*Decesso in Svizzera:* Comune nel quale la persona è deceduta.

*Decesso all'estero:* Paese e luogo in cui la persona è deceduta.

**Sottocaratteristiche** La caratteristica **Luogo del decesso** è composta da quattro sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
371 <b>Status luogo del decesso</b>	Indicazione se il luogo del decesso è noto
372 <b>Paese del decesso</b>	Paese dove è avvenuto il decesso
373 <b>Luogo del decesso CH</b>	Comune del decesso
374 <b>Luogo del decesso estero</b>	Luogo del decesso all'estero

**Valori consentiti, codificazione**

Sottocaratteristica 371 **Status luogo del decesso** (facoltativa)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
371 <b>Status luogo del decesso</b>	0*	Il luogo è sconosciuto
	1*	Il luogo è conosciuto

\* Importante: questa codifica non viene mantenuta inalterata al momento della trasmissione del set di dati dei Comuni.

Se lo status Luogo di nascita = 0, allora le sottocaratteristiche 372, 373 e 374 rimangono vuote e non vengono trasmesse.

Sottocaratteristica 372 **Paese del decesso** (se Status luogo del decesso = 1).

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
372 <b>Paese del decesso</b>	Numero UST e nome del Paese secondo la nomenclatura Stati e territori.	Per tutte le persone: Paese dove è avvenuto il decesso

Sottocaratteristica 373 **Luogo decesso CH** (se lo Status del luogo del decesso = 1 e obbligatoria se il decesso è avvenuto in Svizzera).

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
373 <b>Luogo del decesso CH</b>	Numero UST, nome del Comune, sigla del Cantone e numero del Comune storicizzato secondo la nomenclatura dei Comuni.	<i>Per le persone decedute in Svizzera:</i> Comune del decesso. <i>Per le persone decedute all'estero:</i> questo campo resta vuoto.

Sottocaratteristica 374 **Luogo del decesso estero** (facoltativa)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
374 <b>Luogo del decesso estero</b>	Testo libero	<i>Per le persone decedute all'estero:</i> luogo del decesso all'estero (regione, provincia e/o luogo) <i>Per le persone decedute in Svizzera:</i> questo campo resta vuoto.

Il luogo del decesso è il luogo dove è stato accertato il decesso di una persona da parte di un medico. L'utilizzo del numero storicizzato del Comune è importante per permettere la conversione automatica dei dati nel Comune attuale.

Questa informazione è richiesta per la registrazione di tutte le persone decedute dopo il 1° gennaio 2015.

#### Possibili fonti di dati

Comunicazione delle autorità di stato civile o documento straniero ufficiale.

#### Osservazione

Si veda il capitolo «Nomenclature».

# 4 Cittadinanza

## 41 Cittadinanza

### Designazione

Cittadinanza

### Sistematica

4 Cittadinanza  
41 Cittadinanza/[Cittadinanza](#)

### Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)

Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. m LArRa:  
m. cittadinanza;

### Descrizione

Cittadinanza

### Sottocaratteristiche

La caratteristica **Cittadinanza** è composta da tre sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
411 <b>Status cittadinanza</b>	Indica se la cittadinanza è nota oppure no
412 <b>Cittadinanza</b>	Cittadinanza (secondo la nomenclatura Stati e territori)
413 <b>Data inizio cittadinanza</b>	Data a partire dalla quale è valida la cittadinanza

### Valori consentiti, codificazione

Sottocaratteristica 411 **Status cittadinanza (obbligatoria)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
411 <b>Status cittadinanza</b>	0	Cittadinanza non nota
	1	Apolide secondo corrispondenti documenti di legittimazione (p. es. libretto per stranieri)
	2	Cittadinanza nota

Sottocaratteristica 412 **Cittadinanza** (obbligatoria, se Status cittadinanza = 2)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
412 <b>Cittadinanza</b>	Numero UST e nome del Paese secondo la nomenclatura Stati e territori.	Cittadinanza (Stato politico riconosciuto dalla Svizzera)

Una persona in possesso della cittadinanza svizzera e di quella di un altro Stato (doppia cittadinanza), è considerata svizzera.

Per la fornitura di dati alla statistica si può comunicare solo una nazionalità per la stessa persona. Se una persona straniera ha più cittadinanze, occorre indicare la nazionalità legata al permesso, d'intesa con le autorità competenti per gli stranieri.

Sottocaratteristica 413 **Data inizio cittadinanza** (facoltativa, se Status cittadinanza = 2)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
413 <b>Data inizio cittadinanza</b>	AAAA-MM-GG	Data a partire dalla quale è valida la cittadinanza

### Possibili fonti di dati

*Cittadini svizzeri:*

comunicazione dell'autorità di stato civile.

*Cittadinanza straniera:*

documenti di legittimazione validi, certificato di cittadinanza.

### Osservazione

Per una persona che non ha mai cambiato la cittadinanza, la data corrisponde all'inizio della validità della cittadinanza stessa quindi alla data di nascita.

Se è stata menzionata la nazionalità svizzera, la «Data inizio cittadinanza» corrisponde alla data di naturalizzazione secondo lo stato civile (Infostar).

Si veda il capitolo «Nomenclature».

## 42 Luoghi di origine

<b>Designazione</b>	Luoghi di origine						
<b>Sistematica</b>	4 Cittadinanza 42 Cittadinanza/Per cittadinanza svizzera: <a href="#">Luoghi di origine</a>						
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio per gli svizzeri secondo l'art. 6 lett. i LArRa: i. per gli svizzeri, luoghi di origine						
<b>Descrizione</b>	Tutti i luoghi di origine di una persona di cittadinanza svizzera secondo le informazioni delle autorità di stato civile.						
<b>Valori consentiti, codificazione</b>	42 <b>Luoghi di origine (obbligatorio)</b>						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Caratteristica</th> <th>Codifica</th> <th>Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>42 <b>Luoghi di origine</b></td> <td>Nome del luogo di origine secondo la nomenclatura Luoghi di origine. Supplementare e facoltativo: Numero del luogo di origine e numero storicizzato dei Comuni.</td> <td>Indicazione dei luoghi di origine di una persona di cittadinanza svizzera.</td> </tr> </tbody> </table>	Caratteristica	Codifica	Significato	42 <b>Luoghi di origine</b>	Nome del luogo di origine secondo la nomenclatura Luoghi di origine. Supplementare e facoltativo: Numero del luogo di origine e numero storicizzato dei Comuni.	Indicazione dei luoghi di origine di una persona di cittadinanza svizzera.
Caratteristica	Codifica	Significato					
42 <b>Luoghi di origine</b>	Nome del luogo di origine secondo la nomenclatura Luoghi di origine. Supplementare e facoltativo: Numero del luogo di origine e numero storicizzato dei Comuni.	Indicazione dei luoghi di origine di una persona di cittadinanza svizzera.					
	<p>Per gli svizzeri deve essere indicato almeno un luogo di origine alla voce «Luoghi di origine» (obbligatorio). I luoghi di origine devono essere indicati sotto forma di testo: nome del Comune o della località e sigla del Cantone come riportato nella nomenclatura «Luoghi di origine» delle autorità di stato civile (standard eCH0135). Se possibile, occorre comunicare il numero del luogo di origine e il numero storicizzato del Comune (se il luogo di origine è o è sempre stato un Comune politico).</p>						
<b>Possibili fonti di dati</b>	In base ai dati comunicati dall'autorità di stato civile.						

## 43 Categoria di stranieri

<b>Designazione</b>	Categoria di stranieri
<b>Sistematica</b>	4 Cittadinanza 43 Cittadinanza/Per cittadinanza straniera: <a href="#">Categoria di stranieri</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. n LArRa: per gli stranieri n. per gli stranieri, tipo di permesso;
<b>Descrizione</b>	Tipo di permesso di domicilio o di dimora della persona straniera. Il tipo è riportato sulla carta o sul libretto per stranieri e sulla copia del permesso di domicilio o di dimora rilasciato dai servizi di migrazione ai comuni.

**Sottocaratteristiche** La caratteristica **Categoria di stranieri** è composta da quattro sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
431 <b>Categoria</b>	Tipo di permesso per stranieri.
432 <b>Data inizio validità</b>	Data a partire dalla quale è valido il permesso.
433 <b>Data fine validità</b>	Data fino alla quale è valido il permesso.
434 <b>Data di ingresso</b>	Data dell'ultimo ingresso della persona in Svizzera o data originaria di ingresso in caso di ritorno con mantenimento del permesso di domicilio.

### Valori consentiti, codificazione

Sottocaratteristica 431 **Categoria (obbligatoria)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
431 <b>Categoria</b>	Codice a quattro/sei caratteri secondo lo standard di dati eCH0006 Categorie di stranieri.	Tipo di permesso per stranieri.

Sottocaratteristica 432 **Data inizio validità** (facoltativa)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
432 <b>Data inizio validità</b>	Data di inizio della validità nel formato AAAA-MM-GG	Data di inizio di validità del libretto per stranieri.

Sottocaratteristica 433 **Data fine validità** (obbligatoria)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
433 <b>Data fine validità</b>	Data di fine della validità nel formato AAAA-MM-GG	Data di fine della validità del libretto per stranieri.

Sottocaratteristica 434 **Data di ingresso** (facoltativa)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
434 <b>Data di ingresso</b>	Data di ingresso nel formato AAAA-MM-GG	Data di ingresso in Svizzera

**Possibili fonti di dati**

Lo standard eCH-0006 regola la codifica delle categorie di stranieri. Si deve comunicare il codice con il massimo grado di dettaglio (4-6 caratteri).

I cittadini dei Paesi EU/AELS e i cittadini di Paesi terzi che beneficiano dell'accordo di libera circolazione delle persone non ricevono un libretto per stranieri biometrico, ma il consueto libretto per stranieri in formato cartaceo. Anche i titolari di permesso C, i frontalieri (permesso G), i richiedenti asilo (permesso N) e le persone ammesse provvisoriamente (permesso F) ricevono questo tipo di permesso.

Il permesso per stranieri biometrico viene consegnato ai cittadini di Paesi che non fanno parte dell'Unione europea (UE) o dell'Associazione europea di libero scambio (AELS) o a persone di Paesi terzi che non rientrano nell'accordo di libera circolazione delle persone. Le categorie di permesso rimangono invariate.

Gli uffici degli abitanti ricevono una comunicazione da parte degli uffici della migrazione contenente le informazioni corrispondenti, incluse le date che devono essere riprese nel loro registro.

**Osservazione**

La «Data inizio validità» del permesso si riferisce alla data effettiva dell'autorizzazione e non all'eventuale prima data di concessione del permesso.

La data di ingresso è la data dell'ultimo ingresso della persona in Svizzera o la data originaria di ingresso in caso di ritorno con mantenimento del permesso di domicilio (permesso C). Se la data di ingresso non è nota, il campo deve rimanere vuoto.

Si veda il capitolo «Nomenclature».

# 5 Relazione di notifica

## 51 Comune di notifica

<b>Designazione</b>	Comune di notifica
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 51 Relazione di notifica/ <a href="#">Comune di notifica</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. b LArRa: b. numero del Comune secondo la classificazione dell'Ufficio federale e nome (del 23.06.2006) ufficiale del Comune;
<b>Osservazione</b>	Comune politico per il quale esiste la relazione di notifica (si veda la caratteristica 52 Relazione di notifica), a prescindere dal valore della relazione di notifica. Il valore corrisponde al Comune politico per il quale vengono inviati i dati.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	Il Comune di notifica è registrato secondo la nomenclatura dei Comuni (numero UST, nome del Comune e sigla del Cantone). Questa indicazione è obbligatoria.
<b>Possibili fonti di dati</b>	Comuni.
<b>Osservazione</b>	Si veda il capitolo «Nomenclature».

## 52 Relazione di notifica

<b>Designazione</b>	Relazione di notifica
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 52 Relazione di notifica/ <a href="#">Relazione di notifica</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. o LArRa: o. residenza o soggiorno nel Comune;
<b>Descrizione</b>	<p>Tipo di relazione di notifica della persona con il Comune di notifica (si veda il capitolo 51 Comune di notifica).</p> <p>La relazione di notifica nasce con la costituzione di una residenza (domicilio principale) oppure di un soggiorno (domicilio secondario).</p> <p>Il <i>domicilio principale</i> (residenza nel Comune) si applica a una persona che si trasferisce in un Comune e vi soggiorna al chiaro scopo di «abitarcì» e non possiede alcun altro luogo che possa essere considerato come domicilio principale in Svizzera. Nella maggior parte dei casi i cittadini svizzeri devono depositare nel Comune di residenza l'atto d'origine (a volte lo devono solo esibire).</p> <p>Per gli stranieri, il domicilio principale si trova nel Cantone rispettivamente nel Comune per il quale è stato concesso il permesso.</p> <p>Il <i>domicilio secondario</i> (soggiorno nel Comune) è un qualsiasi luogo di soggiorno al di fuori del Comune di residenza in cui una persona soggiorna per un periodo superiore ai tre mesi consecutivi o a tre mesi nel corso di un anno. Nel Comune di soggiorno deve essere depositato un certificato di cittadinanza o un documento ufficiale equivalente, rilasciato dal Comune di residenza.</p> <p>Gli stranieri provenienti dai Paesi membri dell'UE/AELS possono dimorare o soggiornare in qualsiasi Comune della Svizzera come i cittadini svizzeri. Gli stranieri provenienti da Paesi terzi necessitano invece di un'autorizzazione cantonale della polizia degli stranieri per avere un domicilio secondario in un altro Cantone.</p> <p>Di norma, le persone hanno un unico domicilio e quindi la relazione di notifica «Domicilio principale».</p> <p>Alcune persone non hanno né un domicilio principale né uno secondario in Svizzera; si tratta solitamente di persone che lavorano in questo Paese e tornano dopo il lavoro al proprio domicilio all'estero, in particolare frontalieri con permesso G. Queste persone non sono iscritte nei registri degli abitanti.</p> <p>Alcune persone (di nazionalità svizzera o straniera) hanno un domicilio secondario in svizzera ma il loro domicilio principale è all'estero. Ad esempio, i frontalieri (cittadini svizzeri o persone con permesso G) tornano almeno una volta a settimana nel proprio domicilio all'estero ma soggiornano in un Comune svizzero durante la settimana. Queste persone vanno registrate con la relazione di notifica 3.</p>

**Valori consentiti,  
codificazione****52 Relazione di notifica (obbligatoria)**

Caratteristica	Codifica	Significato
52 <b>Relazione di notifica</b>	1*	<i>Domicilio principale</i> La persona è registrata con domicilio principale nel Comune di notifica.
	2*	<i>Domicilio secondario</i> La persona è registrata con domicilio secondario nel Comune di notifica.
	3*	La persona abita in un Comune ma non ha il domicilio principale in Svizzera.

\* Importante: questa codifica non viene mantenuta inalterata al momento della trasmissione del set di dati dei Comuni.

**Possibili fonti di dati**

*Cittadini svizzeri:*  
persona, attestazione di residenza.

*Cittadini stranieri:*  
libretto per stranieri, garanzia ufficiale di permesso di dimora o autorizzazione rilasciata dalle autorità cantonali competenti in materia di migrazione.

**Osservazione**

*Cittadini svizzeri:*  
per attestare di un domicilio principale il Comune richiede solitamente l'atto d'origine.

*Per cittadini di Paesi UE-AELS:*  
contratto di lavoro, passaporto.

## 531 Data di arrivo

<b>Designazione</b>	Data di arrivo
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 53 Relazione di notifica/Arrivo 531 Relazione di notifica/Arrivo/ <b>Data di arrivo</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. q LArRa: q. in caso di arrivo: data e Comune di provenienza, rispettivamente Stato di provenienza;
<b>Descrizione</b>	Data di effettivo arrivo nel Comune di notifica. La data di arrivo non deve coincidere necessariamente con la data di notifica dell'arrivo.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	La data di arrivo deve essere una data valida, nel formato AAAA-MM-GG. Per le persone registrate nel Comune di notifica fin dalla nascita, questa caratteristica corrisponde alla data di nascita. In casi eccezionali a questa caratteristica si può assegnare una data fittizia (31.12.9999), se la data di arrivo reale di una persona in un Comune non è nota. Una persona è registrata nel Comune di notifica a partire dalla data di arrivo. La data di arrivo nel Comune di notifica dev'essere il giorno successivo alla data di partenza registrata nel Comune di provenienza
<b>Possibili fonti di dati</b>	La persona, notifica di arrivo/partenza del locatore e dell'alloggiatore.
<b>Osservazione</b>	In pratica la notifica di nascita non provoca automaticamente una notifica di arrivo. La data di nascita come data di arrivo è rilevante solo per la fornitura statistica. Per le persone per cui è segnalato un arrivo e successivamente un cambio della relazione di notifica si deve cambiare la relazione di notifica (non si deve creare una partenza e un arrivo). La data dell'avvenuto cambiamento è la nuova data di arrivo.

## 532 Luogo di provenienza

<b>Designazione</b>	Luogo di provenienza
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 53 Relazione di notifica/Arrivo 532 Relazione di notifica/Arrivo/ <b>Luogo di provenienza</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio <sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. q LArRa: q. in caso di arrivo: data e Comune di provenienza, rispettivamente Stato di provenienza;
<b>Descrizione</b>	Luogo, dal quale la persona arriva nel Comune di notifica. Se il luogo di provenienza è in Svizzera, è indicato il Comune di provenienza. Se la persona viene dall'estero, è indicato lo Stato di provenienza e facoltativamente la regione, la provincia o l'ultimo luogo di residenza.
<b>Sottocaratteristiche</b>	La caratteristica <b>Luogo di provenienza</b> è composta da quattro sottocaratteristiche obbligatorie.

Sottocaratteristica	Significato
532.1 <b>Comune di provenienza</b>	Comune di provenienza in Svizzera
532.2 <b>Status Stato di provenienza</b>	Indica se la provenienza dall'estero è nota oppure no
532.3 <b>Stato di provenienza</b>	Stato di provenienza dall'estero
532.4 <b>Luogo di provenienza estero</b>	Luogo di provenienza dall'estero

### Valori ammessi, codifica

La caratteristica è composta, a seconda del luogo di provenienza e della relazione di notifica nel Comune di notifica da diverse sottocaratteristiche:

a) Se il luogo di provenienza è un Comune svizzero e il domicilio principale è in Svizzera: sottocaratteristica 532.1 **Comune di provenienza**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato	Obbligatorietà
532.1 <b>Comune di provenienza</b>	Numero UST, nome del Comune, sigla del Cantone e numero del Comune storicizzato secondo la nomenclatura dei Comuni.	Se la relazione di notifica è « <i>domicilio principale</i> »: Comune del precedente domicilio principale. Se la relazione di notifica è « <i>domicilio secondario</i> »: Comune dell'attuale domicilio principale*	<b>Obbligatoria</b>

\* Importante: il cambio da un Comune di domicilio secondario a un altro avviene sempre per vie amministrative attraverso il Comune di domicilio principale e non direttamente tra i due Comuni di domicilio secondario.

<sup>1</sup> La caratteristica può rimanere vuota (→ valori ammessi).

b) Il luogo di provenienza è all'estero: sottocaratteristiche 532.2 **Status Stato di provenienza**, 532.3 **Stato di provenienza** e 532.4 **Luogo di provenienza estero**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato	Obbligatorietà
532.2 <b>Status Stato di provenienza</b>	0*	Stato di provenienza non noto	<b>Obbligatoria</b>
	1*	Stato di provenienza noto	
532.3 <b>Stato di provenienza</b>	Numero UST e nome del Paese secondo la nomenclatura Stati e territori.	Stato di provenienza**	Obbligatoria se lo status dello Stato di provenienza = 1
532.4 <b>Luogo di provenienza estero</b>	Testo	Luogo di provenienza all'estero (regione, provincia e/o luogo)	Facoltativa

\* Importante: Questa codifica non viene mantenuta inalterata al momento della trasmissione del set di dati dei Comuni.

\*\* Importante: Lo Stato di provenienza per persone con una relazione di notifica = 3 corrisponde al Paese di attuale residenza (all'estero).

Se lo status Stato di provenienza = 0, le sottocaratteristiche 532.3 e 532.4 rimangono vuote.

Per le persone che sono registrate dalla nascita come residenti (domicilio principale) nel Comune di notifica, le caratteristiche 532 sono vuote.

Se una persona arriva da un Paese che non esiste più, dovrebbe indicare il nome del Paese sostitutivo, se possibile. Esempio: una persona che ha lasciato Mosca nell'URSS nel 1970 indica il codice della Russia. Se non è possibile risalire al nome attuale del Paese, si deve indicare il codice di quello che non esiste più (nel nostro caso l'URSS).

La nomenclatura Stati e territori dell'UST elenca tutti i Paesi esistiti dal 1945. Se il cambiamento è avvenuto prima del 1945 e il Paese in questione non è contenuto nella nomenclatura dell'UST, si accetta il nome del Paese al momento dell'arrivo, senza l'indicazione del numero.

Se una persona arriva da un Comune che nel frattempo si è fuso con un altro, ha cambiato nome o il Cantone di appartenenza, deve riportare il nuovo numero, il nome e il Cantone assegnato nell'elenco storicizzato dei Comuni. Questo vale per i cambiamenti avvenuti dopo il 1960. Se non sono disponibili informazioni sufficienti per determinare il Comune attuale, si accetta il nome del Comune al momento dell'arrivo, senza il numero o il Cantone.

L'utilizzo del numero storicizzato del Comune è importante per permettere la conversione automatica dei dati nel Comune attuale. Questa sottocaratteristica è richiesta nel caso di nuovi inserimenti (a partire dal 2015).

**Possibili fonti di dati**

Ultimo Comune di domicilio principale, la persona.

**Osservazione**

Si veda il capitolo «Nomenclature».

## 541 Data di partenza

<b>Designazione</b>	Data di partenza
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 54 Relazione di notifica/Partenza 541 Relazione di notifica/Partenza/ <b>Data di partenza</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio <sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. r LArRa: r. in caso di partenza: Data e Comune di destinazione, rispettivamente Stato di destinazione;
<b>Descrizione</b>	Data in cui è avvenuta la partenza effettiva dal Comune di notifica. La data di partenza non deve coincidere necessariamente con la data di notifica della partenza.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	La data di partenza deve essere una data valida, nel formato AAAA-MM-GG. Per le persone ancora residenti nel Comune di notifica, la data di partenza e il luogo di destinazione sono vuoti. Una persona è annunciata nel Comune di notifica fino alla data, inclusa, della partenza o del decesso.
<b>Possibili fonti di dati</b>	La persona, comunicazione da parte del proprietario/fornitore di alloggio, comunicazione di decesso da parte dell'ufficio di stato civile, una persona prossima.
<b>Osservazione</b>	I dati personali restano memorizzati in modo inattivo nel sistema o in un archivio del Comune di notifica anche dopo la partenza della persona, per almeno altri 12 mesi per la fornitura di dati alla statistica. Un decesso non provoca una notifica di partenza. Per le persone che vivono nel Comune di notifica fino alla morte, la data di decesso deve essere riportata anche come data di partenza.

<sup>1</sup> La caratteristica può rimanere vuota (→ valori ammessi).

## 542 Luogo di destinazione

### Designazione

Luogo di destinazione

### Sistematica

5 Relazione di notifica  
 54 Relazione di notifica/Partenza  
 542 Relazione di notifica/Partenza/**Luogo di destinazione**

### Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)

Obbligatorio<sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. r LArRa:  
 r. in caso di partenza: data e Comune di destinazione, rispettivamente Stato di destinazione;

### Descrizione

Luogo, in cui si trasferisce la persona dopo la partenza dal Comune di notifica. Se il luogo di destinazione è in Svizzera, si deve indicare il Comune di destinazione e l'indirizzo. Se la persona parte per l'estero, si deve indicare lo Stato di destinazione e facoltativamente la futura regione, provincia, il luogo di residenza e/o l'indirizzo futuri.

### Sottocaratteristiche

La caratteristica **Luogo di destinazione** è composta da cinque sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
542.1 <b>Comune di destinazione</b>	Comune di destinazione in Svizzera
542.2 <b>Status Stato di destinazione</b>	Indica se lo Stato di destinazione è noto oppure no
542.3 <b>Stato di destinazione</b>	Stato di destinazione all'estero
542.4 <b>Luogo di destinazione estero</b>	Luogo di destinazione all'estero
542.5 <b>Indirizzo di destinazione</b>	Indirizzo di destinazione in Svizzera o all'estero

### Valori ammessi, codifica

La caratteristica è composta, a seconda del luogo di destinazione e della relazione di notifica nel Comune da diverse sottocaratteristiche:

- a) Se il luogo di destinazione è un Comune svizzero e il domicilio principale si trova in Svizzera:  
 Sottocaratteristica 542.1 **Comune di destinazione (obbligatoria)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
542.1 <b>Comune di destinazione</b>	Numero UST, nome del Comune, sigla del Cantone e numero del Comune storicizzato secondo la nomenclatura dei Comuni.	Se la relazione di notifica è « <i>domicilio principale</i> »: Comune del futuro domicilio principale. Se la relazione di notifica è « <i>domicilio secondario</i> »: Comune dell'attuale domicilio principale.*

\* Importante: il cambio da un Comune di domicilio secondario a un altro avviene sempre per vie amministrative attraverso il Comune di domicilio principale e non direttamente tra i due Comuni di domicilio secondario.

<sup>1</sup> La caratteristica può rimanere vuota (→ valori ammessi).

b) Se il luogo di destinazione è all'estero: Sottocaratteristiche 542.2 **Status Stato di destinazione**, 542.3 **Stato di destinazione** e 542.4 **Luogo di destinazione estero**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato	Obbligatorietà
542.2 <b>Status Stato di destinazione</b>	0*	Stato di destinazione non noto, ad es. se la destinazione della persona è «giro del mondo».	<b>Obbligatoria</b>
	1*	Stato di destinazione noto	
542.3 <b>Stato di destinazione</b>	Numero UST e nome del Paese secondo la nomenclatura Stati e territori.	Stato di destinazione**	obbligatoria se lo status Stato di provenienza = 1
542.4 <b>Luogo di destinazione estero</b>	Testo	luogo di destinazione all'estero (regione, provincia e/o luogo nello Stato di destinazione)	facoltativa

\* importante: Questa codifica non viene mantenuta inalterata al momento della trasmissione del set di dati dei Comuni.

\*\* importante: lo Stato di destinazione per persone con una relazione di notifica = 3 corrisponde al Paese di attuale residenza (all'estero).

c) il luogo di destinazione si trova in Svizzera o all'estero: Sottocaratteristica 542.5 **Indirizzo di destinazione** (facoltativa)

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
542.5 <b>Indirizzo di destinazione</b>	Secondo i seguenti attributi: designazione di strada, numero civico, numero postale di avviamento, luogo e Paese.	indirizzo futuro

Se lo status Stato di destinazione = 0, le sottocaratteristiche 542.3, 542.4 e 542.5 rimangono vuote.

Per le persone ancora residenti nel Comune di notifica, la data di partenza e il luogo di destinazione sono vuoti. In caso di decesso della persona, il luogo di destinazione rimane vuoto.

#### Possibili fonti di dati

La persona.

#### Osservazione

Si veda il capitolo «Nomenclature».

## 55 Comuni di domicilio secondario

<b>Designazione</b>	Comuni di domicilio secondario
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 55 Relazione di notifica/per relazione di notifica Domicilio principale: <a href="#">Comuni di domicilio secondario</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio se il Comune di notifica è il Comune del domicilio principale nella LArRa e la persona è registrata in altri Comuni con domicilio secondario secondo l'art. 6 lett. p LArRa: p. Comune di residenza o Comune di soggiorno;
<b>Descrizione</b>	Comuni in cui la persona è registrata con un domicilio secondario (di norma come soggiornante settimanale).
<b>Valori ammessi, codifica</b>	Nella caratteristica Comuni di domicilio secondario si considerano solo i Comuni svizzeri. I Comuni di domicilio secondario sono registrati secondo la nomenclatura dei Comuni (numero UST, nome del Comune, sigla del Cantone e numero storicizzato del Comune). Possono essere indicati uno o più Comuni di domicilio secondario. Questa caratteristica rimane vuota per: – le persone senza domicilio secondario; – le persone registrate con un domicilio secondario nel Comune di notifica.  Importante: Il Comune di domicilio secondario non può essere contemporaneamente il Comune di domicilio principale.
<b>Possibili fonti di dati</b>	Certificato di dimora del domicilio secondario.
<b>Osservazione</b>	Si veda il capitolo «Nomenclature».

## 56 Comune di domicilio principale

<b>Designazione</b>	Comune di domicilio principale
<b>Sistematica</b>	5 Relazione di notifica 56 Relazione di notifica/per relazione di notifica Domicilio secondario: <b>Comune di domicilio principale</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio se il Comune di notifica è il Comune del domicilio secondario secondo l'art. 6 lett. p LArRa : p. Comune di residenza o Comune di soggiorno;
<b>Descrizione</b>	Comune in cui la persona è registrata con il domicilio principale.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	Per le persone con relazione di notifica «Domicilio secondario» nel Comune di notifica, il Comune di domicilio principale è registrato secondo la nomenclatura dei Comuni (numero UST, nome del Comune, sigla del Cantone e numero storicizzato del Comune). Per le persone con relazione di notifica «Domicilio principale» nel Comune di notifica, questa caratteristica rimane vuota.
<b>Possibili fonti di dati</b>	Certificato di domicilio, rilasciato dal Comune di domicilio principale.
<b>Osservazione</b>	Si veda il capitolo «Nomenclature».

# 6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica

## 61 Recapito

<b>Designazione</b>	Recapito
<b>Sistematica</b>	6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica 61 Indirizzo ed economia domestica/ <a href="#">Recapito</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. g LArRa: g. indirizzo e recapito, inclusi il numero postale d'avviamento e il luogo;
<b>Descrizione</b>	Indirizzo, al quale le autorità inviano la posta alla persona, se diverso dall'indirizzo del domicilio. Di norma il recapito coincide con l'indirizzo, ma non necessariamente. Può capitare che la posta sia spedita a una casella postale o a un recapito particolare. Il recapito può anche essere l'indirizzo di un "rappresentante" della persona: nel caso di un minorenne o di una persona posta sotto curatela, ad esempio, è quello del rappresentante legale (curatore o tutore) o di un'altra persona, organizzazione o servizio ufficiale che se ne occupa. Il recapito può essere in Svizzera o all'estero. Il recapito deve essere comunicato solo se non coincide con l'indirizzo in cui la persona vive.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	Nome di una persona o di un'organizzazione, nome della strada, numero postale d'avviamento, luogo e Paese sono obbligatori. Gli altri attributi (titolo, nome abituale, numero civico, denominazione dell'edificio, casella postale, ecc.) devono permettere il recapito della posta. Gli elementi titolo, nome, nome abituale e cognome si riferiscono alla persona o a un rappresentante.
<b>Possibili fonti di dati</b>	La persona, rappresentante legale, autorità.

## 621 Indirizzo

<b>Designazione</b>	Indirizzo
<b>Sistematica</b>	6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica 62 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo 621 Indirizzo ed economia domestica//Indirizzo/ <a href="#">Indirizzo</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio <sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. g LArRa: g. indirizzo e recapito, inclusi il numero postale d'avviamento e il luogo;
<b>Descrizione</b>	Indirizzo in cui vive la persona. L'indirizzo deve trovarsi nel Comune di notifica.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	Nome della strada, numero postale d'avviamento e luogo sono obbligatori, attributi supplementari (numero civico, denominazione dell'edificio, ecc.) devono permettere l'identificazione univoca dell'edificio abitato dalla persona.  Per le persone in economia domestica amministrativa – registrate solo formalmente nel Comune di notifica, ma che non vi risiedono; – senza domicilio fisso; l'indirizzo è formato solo dal numero postale d'avviamento e dal luogo validi all'interno del Comune di notifica. In questi casi la persona è registrata come residente in «Economia domestica amministrativa» (si veda la caratteristica 624 Genere di economia domestica: economia domestica amministrativa, la caratteristica 623 Identificatore dell'edificio = 999 999 999 e la caratteristica 625 Identificatore dell'abitazione 999.
<b>Possibili fonti di dati</b>	La persona, notifica di arrivo/partenza da parte del locatore e dell'alloggiatore, autorità.

<sup>1</sup> La caratteristica può rimanere vuota (→ valori ammessi).

## 622 Data di trasloco

<b>Designazione</b>	Data di trasloco
<b>Sistematica</b>	6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica 62 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo 622 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo/ <a href="#">Data di trasloco</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. s LArRa: s. in caso di trasloco nel Comune data;
<b>Descrizione</b>	Data in cui è avvenuta il trasloco effettivo all'interno del Comune di notifica.
<b>Valori ammessi, codifica</b>	La caratteristica è vuota, se la persona non ha traslocato all'interno del Comune di notifica dall'iscrizione. Se la caratteristica non è vuota, deve trattarsi di una data valida nel formato AAAA-MM-GG.
<b>Possibili fonti di dati</b>	La persona, la notifica di arrivo/partenza del locatore o dell'alloggiatore.
<b>Osservazione</b>	Se la persona si trasferisce all'interno del Comune, occorre registrare (o modificare) la data di trasloco. La data di trasloco corrisponde alla data in cui la persona vive nel nuovo luogo, cioè il giorno del trasloco il nuovo indirizzo è valido. Se una persona cambia edificio occorre modificare anche l'indirizzo, l'identificatore federale dell'edificio (EGID), l'identificatore federale dell'abitazione (EWID) e, in alcuni casi, il recapito. Se la persona cambia abitazione all'interno dell'edificio, oltre alla data di trasloco va aggiornato solo l'identificatore federale dell'abitazione (EWID).

## 623 Identificatore dell'edificio

<b>Designazione</b>	Identificatore dell'edificio
<b>Sistematica</b>	6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica 62 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo 623 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo/ <b>Identificatore dell'edificio (EGID)</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. c LArRa: c. identificatore dell'edificio in base al Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA) dell'Ufficio federale;
<b>Descrizione</b>	<p>L'identificatore federale dell'edificio (EGID) è il numero di identificazione dell'edificio in cui la persona vive ed è determinato dall'indirizzo. L'EGID è generato dal REA e permette un'identificazione univoca dell'edificio in tutta la Svizzera. Secondo la definizione dell'Ordinanza sul Registro federale degli edifici e delle abitazioni (RS 431.841) per edificio s'intende: «una costruzione duratura, ben ancorata al terreno, che serve per l'abitazione oppure per il lavoro, la formazione, la cultura o lo sport. Se si tratta di case abbinata, a gruppi o a schiera è considerata un edificio indipendente ogni costruzione dotata di una propria entrata dall'esterno e separata dalle altre costruzioni da un muro divisorio verticale portante dal piano terra al tetto.»</p> <p>Per le persone che vivono in un alloggio provvisorio (es. alloggi e baracche sui cantieri, barca) l'EGID viene anche ripreso dal REA.</p> <p>I responsabili della gestione dei registri degli abitanti estraggono l'EGID dal REA mediante un confronto tra indirizzi, dato che deve essere identico nei due registri, e lo attribuiscono alle persone corrispondenti iscritte nel registro degli abitanti. Questa attribuzione deve essere eseguita per tutte le persone che abitano in un edificio secondo la definizione di edificio dell'Ordinanza sul Registro federale degli edifici e delle abitazioni.</p>

**Valori consentiti,  
codifica****623 Identificatore dell'edificio (EGID) (obbligatorio)**

<b>Caratteristica</b>	<b>Codifica</b>	<b>Significato</b>
<b>623 Identificatore dell'edificio (EGID)</b>	> 0, EGID estratto dal REA	EGID dell'edificio in cui vive la persona (caso normale).
	999 999 999	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La persona è registrata solo formalmente nel Comune di notifica, ma non ci abita (p. es. persone soggiornanti in una casa per anziani in un altro Comune, a seconda della legislazione cantonale).</li> <li>– La persona non può essere attribuita a nessun edificio nel Comune (p. es. i senzatetto).</li> </ul>
	(vuoto)	Alla persona non è stato ancora possibile assegnare un EGID a causa di indicazioni insufficienti sul luogo di residenza, perché non ancora terminato l'aggiornamento del REA o per altri motivi.

**Possibili fonti di dati**

La persona, REA.

**Osservazione**

Si veda il capitolo «Basi giuridiche, fonti, abbreviazioni».

## 624 Genere di economia domestica

<b>Designazione</b>	Economia domestica
<b>Sistematica</b>	6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica 62 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo 624 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo/ <b>Genere di economia domestica</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. d LArRa: d. identificatore dell'abitazione in base al REA, economia domestica d'appartenenza e tipo di economia domestica;
<b>Descrizione</b>	<p>Genere di economia domestica nel Comune di notifica.</p> <p>La caratteristica «Genere di economia domestica» indica se la persona abita in un'economia domestica, in una collettività o in una economia domestica amministrativa.</p> <p>Un'<i>economia domestica amministrativa</i> è un'economia domestica fittizia, creata per motivi statistici, che comprende da un lato le persone registrate solo formalmente nel Comune di notifica ma che non ci abitano (p. es. persone residenti in una casa per anziani in un altro Comune, rispettare la legislazione cantonale) e dall'altro le persone senza dimora fissa (p. es. i senzatetto).</p> <p>Importante: all'interno del Comune di notifica può esserci una sola economia domestica amministrativa e questa non ha un indirizzo completo (solo numero postale d'avviamento e luogo validi per il Comune di notifica).</p> <p>Secondo l'ordinanza sull'armonizzazione dei registri, le <i>collettività</i> comprendono solo e soltanto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– case per anziani e case di cura,</li> <li>– alloggi e case di educazione per fanciulli e adolescenti,</li> <li>– internati e case per studenti,</li> <li>– istituti per disabili,</li> <li>– ospedali, cliniche e stabilimenti sanitari analoghi,</li> <li>– istituti per l'esecuzione delle pene e delle misure,</li> <li>– alloggi collettivi per richiedenti l'asilo,</li> <li>– conventi e altri alloggi di organizzazioni religiose.</li> </ul> <p>Nota: Le persone che vivono in alberghi, ostelli della gioventù, alloggi per il personale, appartamenti aziendali, campeggi, ecc. sono in regola generale registrate in una economia domestica.</p> <p>Alcune persone che vivono in certe collettività non sono sottoposte all'obbligo di notifica, per esempio le persone che vivono in istituti per l'esecuzione delle pene e delle misure, alloggi collettivi per richiedenti l'asilo, ospedali, cliniche o alloggi e case di educazione per fanciulli e adolescenti. Queste persone sono comunque tenute a notificarsi nel Comune di domicilio principale.</p> <p>Un'<i>economia domestica</i> comprende le persone che non possono essere attribuite né in un'economia domestica amministrativa né in una collettività.</p>

**Valori consentiti,  
codifica****624 Genere di economia domestica (obbligatorio)**

Caratteristica	Codifica	Significato
624 <b>Genere di economia domestica</b>	1	Economia domestica
	2	Collettività
	3	Economia domestica amministrativa
	0	Genere di economia domestica non ancora assegnato*

\* Importante: il codice 0 è un codice transitorio che viene assegnato fino a quanto il genere di economia domestica non è ancora stato stabilito per mancanza di informazioni disponibili nel Comune.

**Possibili fonti di dati**

La persona, amministrazione della collettività.

**Osservazione**

Le persone con genere di economia domestica = 3 (economia domestica amministrativa) ricevono l'identificatore federale dell'edificio (EGID) = 999 999 999 e l'identificatore federale dell'abitazione (EWID) = 999.

Le persone con genere di economia domestica = 2 (collettività) ricevono l'Identificatore dell'edificio (EGID) in cui vivono e, di norma, l'Identificatore federale dell'abitazione (EWID) = 999. Una persona che vive in un'abitazione identificabile tramite i dati del REA riceve il relativo EWID. Può essere il caso, per esempio, di una persona che vive in una casa per anziani o di un educatore che vive in un edificio abitativo con gli ospiti di cui si occupa. Quest'ultimo mantiene però il genere di economia domestica = 1.

Le persone con genere di economia domestica = 1 (economia domestica) ricevono l'Identificatore dell'edificio (EGID) in cui vivono e l'Identificatore della loro abitazione (EWID). Se una persona vive in un locale separato non segnalato come abitazione nel REA (es. mansarda), riceve un identificatore dell'abitazione = 999. Anche le persone che vivono in un alloggio provvisorio (es. alloggi e baracche sui cantieri, barca) ricevono un EWID = 999.

Si veda l'Identificatore dell'edificio, l'Identificatore dell'abitazione e il Numero dell'economia domestica.

## 625 Identificatore dell'abitazione

<b>Designazione</b>	Identificatore dell'abitazione
<b>Sistematica</b>	6 Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica 62 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo 625 Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo/ <b>Identificatore dell'abitazione (EWID)</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio <sup>1</sup> secondo l'art. 6 lett. d LArRa: d. identificatore dell'abitazione in base al REA, economia domestica d'appartenenza e tipo di economia domestica;
<b>Descrizione</b>	<p>L'identificatore federale dell'abitazione (EWID) è il numero di identificazione dell'abitazione in cui vive la persona. L'EWID è generato dal REA e, insieme all'identificatore federale dell'edificio (EGID), permette un'identificazione univoca dell'abitazione in tutta la Svizzera.</p> <p>Secondo il catalogo delle caratteristiche del REA, un'abitazione ha un proprio accesso dall'esterno o da uno spazio comune all'interno dell'edificio (vano scale). Una casa unifamiliare è quindi considerata come un'abitazione.</p> <p>I responsabili della gestione dei registri degli abitanti estraggono l'EWID dal REA e lo attribuiscono alle persone corrispondenti iscritte nel registro degli abitanti. Questa attribuzione deve essere eseguita per tutte le persone che vivono in un'abitazione secondo la definizione del REA, a condizione che l'abitazione sia registrata nel REA.</p> <p>Se una persona vive in un locale abitabile separato (es. mansarda) occorre chiarire con il proprietario o l'amministratore se il locale è affittato direttamente all'inquilino/a o se va considerato come parte di un'abitazione. Nel caso sia stato affittato direttamente all'inquilino/a questo ottiene l'EWID del locale, a condizione che sia registrato nel REA come abitazione. Se il locale non è segnalato come abitazione ma figura alla voce «Numero di locali abitabili separati» nel REA, l'inquilino/a riceve l'EWID = 999. Inoltre è possibile trasmettere le informazioni inerenti alla composizione dell'economia domestica tramite il numero dell'economia domestica (si veda la caratteristica 74). Anche le persone che vivono in un alloggio provvisorio (es. alloggi e baracche sui cantieri, barca) ricevono un EWID = 999. Se affitta un locale separato ma comunque appartenente a un'abitazione, l'inquilino/a riceve lo stesso EWID dell'intestatario dell'abitazione.</p> <p>In casi eccezionali tutti i membri di un'economia domestica distribuita su due (o più) abitazioni ricevono lo stesso identificatore federale dell'abitazione (EWID), cioè quello dell'abitazione più grande. Economie domestiche di questo tipo possono essere, per esempio, famiglie con figli minorenni alloggiati sullo stesso piano dei genitori.</p>

<sup>1</sup> La caratteristica può rimanere vuota (→ valori ammessi).

**Valori consentiti,  
codifica****625 Identificatore dell'abitazione (EWID) (obbligatorio)**

<b>Caratteristica</b>	<b>Codifica</b>	<b>Significato</b>
<b>625 Identificatore dell'abitazione (EWID)</b>	> 0, EWID estratto dal REA	EWID dell'abitazione in cui vive la persona (caso normale).
	999	La persona non abita in un'abitazione. Questo codice si applica a: <ul style="list-style-type: none"> <li>– persone registrate in un'economia domestica amministrativa;</li> <li>– persone residenti in una collettività, a condizione che non abitino in un'abitazione iscritta nel REA (p. es. ospedale, casa per anziani);</li> <li>– persone alloggiate in mansarde non iscritte come abitazioni nel REA;</li> <li>– persone che abitano in un alloggio provvisorio/mobile non registrato nel REA.</li> </ul>
	(vuoto)	Alla persona non è stato ancora possibile assegnare un EWID a causa di indicazioni insufficienti sull'abitazione, perché non ancora terminato l'aggiornamento del REA o per altri motivi.

**Possibili fonti di dati**

La persona, REA, locatore, gestione immobiliare.

**Osservazione**

Si veda il capitolo «Basi giuridiche, fonti, abbreviazioni»

# 7 Altre caratteristiche

## 71 Appartenenza religiosa

<b>Designazione</b>	Appartenenza religiosa
<b>Sistematica</b>	7 Altre caratteristiche 71 Altre caratteristiche/ <a href="#">Appartenenza religiosa</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa (del 23.06.2006)</b>	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. I LArRa: I. appartenenza a una comunità religiosa riconosciuta dal diritto pubblico o (del 23.06.2006) riconosciuta in altro modo dal Cantone;
<b>Descrizione</b>	Appartenenza della persona a una comunità religiosa riconosciuta dal diritto pubblico o riconosciuta in altro modo dal Cantone.
<b>Sottocaratteristica</b>	La caratteristica <b>Appartenenza religiosa</b> è composta da due sottocaratteristiche.

Sottocaratteristica	Significato
711 <b>Appartenenza religiosa</b>	Designazione della comunità religiosa riconosciuta ufficialmente.
712 <b>Data inizio validità dell'appartenenza religiosa</b>	Data a partire dalla quale è valida l'appartenenza religiosa.

**Valori consentiti, codifica**Sottocaratteristica 711 **Appartenenza religiosa (obbligatoria)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
711 <b>Appartenenza religiosa</b>	000	Sconosciuto.
	111	Chiesa evangelico-riformata / Chiesa protestante Valida su tutto il territorio svizzero
	121	Chiesa cattolica romana Valida su tutto il territorio svizzero
	122	Chiesa cattolico-cristiana / Chiesa vecchio-cattolica Valida in: ZH, BE, LU, SO, BS, BL, SH, SG, AG, NE, GE
	211	Comunità israelita / Comunità di confessione ebraica Valida in: BE, FR, BS, SG, VD
	211201	Comunità di culto israelita Valida a: ZH
	211301	Comunità giudaica liberale Valida a: ZH

Sottocaratteristica 712 **Data inizio validità dell'appartenenza religiosa (facoltativa)**

Sottocaratteristica	Codifica	Significato
712 <b>Data di inizio validità dell'appartenenza religiosa</b>	Data di inizio della validità nel formato AAAA-MM-GG	Inizio validità dell'appartenenza religiosa

Solitamente questa data coincide con quella di nascita. Nel caso di un cambiamento di appartenenza religiosa, la data del nuovo inizio viene ripresa dal documento ufficiale. Questa informazione serve per i Cantoni che riscuotono imposte inerenti a questa caratteristica.

**Possibili fonti di dati**

Secondo le disposizioni del Cantone e del Comune di notifica.

**Osservazione**

Ai sensi dell'art. 72 Cost. federale il disciplinamento dei rapporti tra Chiesa e Stato compete ai Cantoni in cui rientra anche la definizione dello statuto giuridico delle singole comunità religiose. Per motivi di protezione della personalità, a tutte le persone che non sono pubblicamente ascrivibili a un'appartenenza religiosa riconosciuta dal Cantone viene assegnato il codice «Sconosciuto».

Si veda il capitolo «Nomenclature».

## 72 Diritto di voto e di eleggibilità

<b>Designazione</b>	Diritto di voto e di eleggibilità
<b>Sistematica</b>	7 Altre caratteristiche 72 Altre caratteristiche/ <a href="#">Diritto di voto e di eleggibilità</a>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Obbligatorio secondo l'art. 6 lett. t LArRa: t. diritto di voto e di eleggibilità a livello federale, cantonale e comunale;
<b>Descrizione</b>	<p>Diritto di voto e di eleggibilità della persona a livello federale, cantonale e comunale.</p> <p>Il Comune gestisce l'elenco degli aventi diritto di voto e di eleggibilità e lo trasmette al catalogo (registro) elettorale. In caso di diritto di voto o di eleggibilità limitato a livello federale, il Comune deve segnalare con una nota lo status della restrizione (esiste o non esiste una restrizione) per escludere questa persona dal set di dati da trasmettere. Una restrizione interviene nel caso in cui una persona, per infermità o debolezza mentale (cfr. art. 136 cpv. 1 prima frase della Costituzione federale), ovvero a causa di durevole incapacità di discernimento (art. 2 della Legge federale sui diritti politici), sia sottoposta a curatela generale (art. 398 del Codice civile svizzero).</p> <p>Il diritto di voto e di eleggibilità di una persona a livello federale è accertato di volta in volta per le singole elezioni e votazioni federali da un responsabile del catalogo elettorale secondo il diritto cantonale e registrato in un catalogo elettorale comunale o cantonale nonché utilizzato per la verifica delle firme nei referendum, nelle iniziative popolari e nelle proposte di candidatura alle elezioni del Consiglio nazionale.</p> <p>Le condizioni per il diritto di voto di una persona a livello federale nel Comune di notifica sono le seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la persona ha la cittadinanza svizzera,</li> <li>– la persona ha compiuto 18 anni,</li> <li>– non esiste alcuna esclusione dal diritto di voto secondo l'art. 136 Cost.,</li> <li>– il Comune di notifica è il domicilio politico della persona (secondo la legge federale sui diritti politici).</li> </ul> <p>Le informazioni necessarie (es. cittadinanza, età) per la trasmissione dell'elenco degli aventi diritto di voto e di eleggibilità al catalogo (registro) elettorale sono generate mediante le attività correnti nei registri comunali.</p> <p>Per il diritto di voto e di eleggibilità a livello comunale e cantonale occorre considerare, oltre alle disposizioni federali, le rispettive basi giuridiche comunali o cantonali. Il Comune può segnalare nel proprio registro se una persona è colpita da una restrizione nell'esercitare il diritto di voto o di eleggibilità nel proprio Comune o Cantone. Questi dati sono retti dalle disposizioni tecniche cantonali o comunali.</p>

**Valori consentiti, codifica** 721 **Restrizione nel diritto di voto e di eleggibilità a livello federale (obbligatoria)**

Caratteristica	Codifica	Significato
721 <b>Restrizione nel diritto di voto e di eleggibilità a livello federale</b>	0*	Non esiste alcuna restrizione.
	1*	Esiste una restrizione.

\* Importante: questa codifica non viene mantenuta inalterata al momento della trasmissione del set di dati dei Comuni.

**Possibili fonti di dati** Secondo le informazioni dell'autorità competente.

## 73 Lingua di corrispondenza

<b>Designazione</b>	Lingua di corrispondenza																
<b>Sistematica</b>	7 Altre caratteristiche 73 Altre caratteristiche/ <b>Lingua di corrispondenza</b>																
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Facoltativo secondo l'art. 7 LArRa																
<b>Descrizione</b>	Lingua nella quale la persona desidera ricevere la documentazione dell'amministrazione pubblica. Il Comune può limitare le lingue a disposizione.																
<b>Valori ammessi, codifica</b>	<p>I Cantoni e/o i Comuni possono decidere liberamente quali lingue della seguente tabella ammettere come lingue di corrispondenza.</p> <p>Per la caratteristica <b>Lingua di corrispondenza</b> sono disponibili le seguenti lingue (codifica secondo ISO 639-1) (facoltativo):</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Caratteristica</th> <th>Codifica</th> <th>Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="6">73 <b>Lingua di corrispondenza</b></td> <td>de</td> <td>Tedesco</td> </tr> <tr> <td>fr</td> <td>Francese</td> </tr> <tr> <td>it</td> <td>Italiano</td> </tr> <tr> <td>rm</td> <td>Romancio</td> </tr> <tr> <td>en</td> <td>Inglese</td> </tr> <tr> <td>secondo ISO 639-1</td> <td>Altre lingue</td> </tr> </tbody> </table>	Caratteristica	Codifica	Significato	73 <b>Lingua di corrispondenza</b>	de	Tedesco	fr	Francese	it	Italiano	rm	Romancio	en	Inglese	secondo ISO 639-1	Altre lingue
Caratteristica	Codifica	Significato															
73 <b>Lingua di corrispondenza</b>	de	Tedesco															
	fr	Francese															
	it	Italiano															
	rm	Romancio															
	en	Inglese															
	secondo ISO 639-1	Altre lingue															
<b>Possibili fonti di dati</b>	Cantone/Comune, la persona.																

## 74 Numero dell'economia domestica

<b>Designazione</b>	Numero dell'economia domestica
<b>Sistematica</b>	7 Altre caratteristiche 74 Altre caratteristiche/ <b>Numero dell'economia domestica</b>
<b>Status e formulazione nella LArRa</b> (del 23.06.2006)	Facoltativo secondo l'art. 7 LArRa
<b>Descrizione</b>	<p>Per la composizione dell'economia domestica si ricorre all'EWID. Il ricorso al numero dell'economia domestica per determinarne la composizione è ammesso solo in casi eccezionali (es. quando non si trova l'EWID nell'edificio o quando non è possibile assegnare una persona a un'abitazione). Per le persone con genere di economia domestica = 1 questa caratteristica indica l'economia domestica di appartenenza.</p> <p>Un'economia domestica è composta da tutte le persone che vivono nella stessa abitazione, che quindi hanno lo stesso numero di economia domestica (definito per scopi statistici).</p> <p>Le persone che vivono in un'abitazione non registrata nel REA (es. mansarda, alloggio provvisorio, ecc.) vengono accumulate tutte in una stessa economia domestica.</p> <p>In casi eccezionali, se i membri di un'economia domestica vivono in due (o più) abitazioni ricevono lo stesso numero di economia domestica. Economie domestiche di questo tipo possono essere, per esempio, famiglie con figli minorenni alloggiati sullo stesso piano dei genitori.</p> <p>Per le persone con genere di economia domestica = 2 o 3 (collettività o economia domestica amministrativa) questa caratteristica rimane vuota.</p>
<b>Valori ammessi, codifica</b>	Il set di valori per la caratteristica inerente all'economia domestica di appartenenza non è prestabilito ma il numero dell'economia domestica deve essere comunque univoco all'interno di un Comune.
<b>Possibili fonti di dati</b>	La persona, Comune di notifica.

# Ordine alfabetico delle caratteristiche

216	Nome/Cognome	Altro cognome	18
711	Altre caratteristiche/Appartenenza religiosa	Appartenenza religiosa	57
53	Relazione di notifica	Arrivo	39
431	Per cittadinanza straniera: categoria di straniero	Categoria	34
43	Per cittadinanza straniera	Categoria di straniero	34
4		Cittadinanza	31
412	Cittadinanza/Cittadinanza	Cittadinanza	31
21	Nome	Cognome	17
212	Nome/Cognome	Cognome da celibe/nubile	17
213	Nome/Cognome	Cognome d'affinità	18
211	Nome/Cognome	Cognome ufficiale	17
56	Per relazione di notifica del domicilio secondario	Comune di domicilio principale	46
55	Per relazione di notifica del domicilio principale	Comune di domicilio secondario	45
51	Relazione di notifica	Comune di notifica	36
36	Dati demografici	Data del decesso	28
351	Dati demografici/Data evento dello stato civile	Data dell'ultimo cambiamento di stato civile	27
531	Relazione di notifica/Arrivo	Data di arrivo	39
434	Per cittadinanza straniera: categoria di straniero	Data di ingresso	34
31	Dati demografici	Data di nascita	21
541	Relazione di notifica/Partenza	Data di partenza	42
622	Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo	Data di trasloco	49
35	Dati demografici	Data evento dello stato civile	27
353	Dati demografici/Data evento dello stato civile	Data fine separazione	27
433	Per cittadinanza straniera: categoria di straniero	Data fine validità	34
413	Cittadinanza/Cittadinanza	Data inizio cittadinanza	32
352	Dati demografici/Data evento dello stato civile	Data inizio separazione	27
432	Per cittadinanza straniera: categoria di straniero	Data inizio validità	34
712	Altre caratteristiche/Appartenenza religiosa	Data inizio validità dell'appartenenza religiosa	57
3		Dati demografici	21
72	Altre caratteristiche	Diritto di voto e di eleggibilità	58
52	Relazione di notifica	Domicilio principale	10, 37
52	Relazione di notifica	Domicilio secondario	10, 37

362	Dati demografici/Data del decesso	Fine data del decesso	28
624	Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo	Genere di economia domestica	52
625	Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo	Identificatore dell'abitazione (EWID)	54
623	Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo	Identificatore dell'edificio (EGID)	50
1		Identificazione	15
621	Indirizzo ed economia domestica/Indirizzo	Indirizzo	48
6	Indirizzo ed economia domestica nel Comune di notifica		47
361	Dati demografici/data del decesso	Inizio data del decesso	28
73	Altre caratteristiche	Lingua di corrispondenza	60
42	Per cittadinanza svizzera	Luoghi di origine	33
37	Dati demografici	Luogo del decesso	29
373	Dati demografici/Luogo del decesso	Luogo del decesso CH	30
374	Dati demografici/Luogo del decesso	Luogo del decesso estero	30
542	Relazione di notifica/Partenza	Luogo di destinazione	43
32	Dati demografici	Luogo di nascita	22
323	Dati demografici/Luogo di nascita	Luogo di nascita CH	23
324	Dati demografici/Luogo di nascita	Luogo di nascita estero	23
532	Relazione di notifica/Arrivo	Luogo di provenienza	40
344	Dati demografici/Stato civile	Motivo dello scioglimento	26
2		Nome	17
222	Nome/Nomi	Nome abituale	20
217	Nome/Cognome	Nome dichiarato	18
214	Nome/Cognome	Nome sul passaporto straniero	18
22	Nome	Nomi	20
223	Nome/Nomi	Nomi sul passaporto straniero	20
221	Nome/Nomi	Nomi ufficiali	20
11	Identificazione	Numero d'assicurato AVS (NAVS13)	15
74	Altre caratteristiche	Numero di economia domestica	61
322	Dati demografici/Luogo di nascita	Paese di nascita	23
54	Relazione di notifica	Partenza	43
372	Dati demografici/Luogo del decesso	Paese del decesso	30
215	Nome/Cognome	Pseudonimo	19
61	Indirizzo ed economia domestica	Recapito	48
5		Relazione di notifica	36
52	Relazione di notifica	Relazione di notifica	37
52	Relazione di notifica	Residenza	10, 37
721	Altre caratteristiche/diritto di voto e di eleggibilità	Restrizione del diritto di voto e di eleggibilità a livello federale	59

343	Dati demografici/Stato civile	Separazione	26
33	Dati demografici	Sesso	24
52	Relazione di notifica	Soggiorno	10, 37
341	Dati demografici/Stato civile	Stato civile	25
411	Cittadinanza/Cittadinanza	Status cittadinanza	31
371	Dati demografici/Luogo del decesso	Status del luogo del decesso	29
321	Dati demografici/Luogo di nascita	Status del luogo di nascita	22
342	Dati demografici/Stato civile	Status ufficiale	26

# Basi giuridiche, fonti, abbreviazioni

## Legge sull'armonizzazione dei registri Decreti, disegni di legge, ordinanze, guide

Redattore/Editore, titolo	Data/Stato
<b>Consiglio federale svizzero</b>	
Armonizzazione dei registri ufficiali di persone: <i>Legge federale sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone (LArRA) (RU 2006, 4165, RS 431.02)</i>	23 giugno 2006 (stato al 1° gennaio 2022)
<i>Messaggio sull'armonizzazione dei registri ufficiali di persone (FF 2006 427)</i>	23 novembre 2005
<i>Ordinanza sull'armonizzazione dei registri (OArRA) (RS 431.021)</i>	21 novembre 2007 (stato al 1° gennaio 2022)
<b>Ufficio federale di statistica</b>	
Armonizzazione dei registri ufficiali di persone: <i>Catalogo ufficiale delle caratteristiche</i>	Vecchia Versione: Aprile 2014 Nuova Versione: Dicembre 2023
Informazioni sull'aggiornamento quotidiano dei registri secondo le direttive dell'armonizzazione dei registri.	Attuale versione: <a href="http://www.register-stat.admin.ch">www.register-stat.admin.ch</a>
<b>Associazione eCH</b>	
<i>eCH-0044 – Standard dei dati per l'identificazione delle persone</i> Specifiche tecniche per il formato di scambio degli identificatori personali	Attuale versione: <a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a>
<i>eCH-0011 – Standard dei dati degli abitanti</i> Specifiche tecniche per il formato di scambio dei dati degli abitanti.	Attuale versione: <a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a>
<i>eCH-0099 – Fornitura dati alla statistica</i> Specifiche tecniche per la fornitura di dati alla statistica. Lo standard di dati CH-0099 fa riferimento agli standard di dati eCH-044 ed eCH-0011.	Attuale versione: <a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a>
<i>eCH-0021 – Standard dei dati personali supplementari</i> Specifiche tecniche per il formato di scambio di altri dati personali.	Attuale versione: <a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a>
<i>eCH-0090 – Formato sedex</i> Specifiche tecniche sul formato da impiegare per lo scambio di dati in caso di utilizzo della piattaforma sedex	Attuale versione: <a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a>
<i>eCH-0058 – Standard di interfaccia del quadro di notifica</i> Specifiche tecniche sul formato da impiegare per trasferire il quadro tecnico di notifica dei dati trasmessi.	Attuale versione: <a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a>

## Legge sull'armonizzazione dei registri

### Decreti, disegni di legge, ordinanze, guide

Redattore/Editore, titolo	Data/Stato
<b>Altre basi giuridiche federali</b>	
<i>Legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri (LDDS) (RS 142.20)</i> La legge contiene anche gli adeguamenti derivanti dall'accordo con la Comunità europea sulla libera circolazione delle persone (RS 0.142.112.681).	26 marzo 1931 (stato al 1° gennaio 2013)
<i>Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (FF 2005 6545) (RS 142.20)</i>	16 dicembre 2005 (stato al 15 ottobre 2023)
<i>Ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC) (RS 142.513)</i>	12 aprile 2006 (stato al 15 ottobre 2023)
<i>Legge federale sui documenti d'identità dei cittadini svizzeri (Legge sui documenti d'identità, LDI) (RS 143.1)</i>	22 giugno 2001 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Ordinanza sui documenti d'identità dei cittadini svizzeri (Ordinanza sui documenti d'identità, ODI) (RS 143.11)</i>	20 settembre 2002 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Legge federale sui diritti politici (LDP) (RS 161.1)</i>	17 dicembre 1976 (stato al 23 ottobre 2022)
<i>Codice civile svizzero (CC) (RS 210)</i>	10 dicembre 1907 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Ordinanza sullo stato civile (OSC) (RS 211.112.2)</i>	28 aprile 2004 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Legge federale sulla protezione dei dati (LPD) (RS 235.1)</i>	19 giugno 1992 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Ordinanza concernente il sistema d'informazione Ordipro (Ordinanza Ordipro) (RS 235.21))</i>	22 marzo 2019 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Legge sulla statistica federale (LStat) (RS 431.01)</i>	9 ottobre 1992 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Ordinanza sul Registro federale degli edifici e delle abitazioni (OREA) (RS 431.841)</i>	9 giugno 2017 (stato al 1° settembre 2023)
<i>Legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (RS 831.10)</i>	20 dicembre 1946 (stato al 1° settembre 2023)
<b>Dipartimento federale di giustizia e polizia</b>	
<i>Istruzioni della SEM su determinazione e ortografia dei nomi dei cittadini stranieri</i>	1° gennaio 2012

**Basi giuridiche**

I Cantoni sono tenuti ad adeguare le proprie basi giuridiche ai requisiti della LArRa e a pubblicare le necessarie disposizioni d'esecuzione cantonali (Art. 21 cpv. 2 LArRa).

**Standard e norme**

Redattore/Editore, titolo	Data/Stato
ISO: ISO 639-1:2002/Codes for the representation of names of languages, Part 1	2002
ISO: ISO 3166-1:1997/Codes for the representation of names of countries and their subdivisions, Part 1: Country codes	2003
ISO: ISO 8859-15 è uno standard congiunto di ISO e CEI per la tecnologia dell'informazione sulla codifica con otto bit per l'elaborazione di testi. ISO 8859-1 + Latin Extended contiene, salvo alcune eccezioni, tutti i caratteri speciali delle lingue europee.	1999

**Nomenclature**

Messe a disposizione dall'UST a livello centrale attraverso il sito [www.registro-stat.admin.ch](http://www.registro-stat.admin.ch) o direttamente su eCH.ch.

<b>Abbreviazioni utilizzate</b>		
CC		Codice civile svizzero
eCH		eCH è un'associazione ai sensi dell'art. 60 ss. CC, che promuove e adotta standard sul Governo elettronico in Svizzera e agevola la cooperazione elettronica delle autorità tra di loro e con privati, imprese, organizzazioni e istituzioni di formazione e di ricerca, adottando e coordinando gli standard corrispondenti.
EGID		Identificatore federale dell'edificio, definito nel Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA)
EWID		Identificatore federale dell'abitazione, definito nel Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA)
Infostar		Registro dello stato civile informatizzato
ISO		International Organization for Standardization
LArRA		Legge federale sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali di persone
LAVS		Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti
LDDS		Legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri
LStrI		Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione
OArRa		Ordinanza sull'armonizzazione dei registri
Ordipro		Sistema di informazione del Dipartimento federale degli affari esteri
REA		Registro federale degli edifici e delle abitazioni
SEM		Segreteria di Stato della migrazione
SIMIC		Sistema d'informazione centrale sulla migrazione della SEM
UST		Ufficio federale di statistica
XML		Extensible Markup Language





# Programma di pubblicazione UST

In quanto servizio di statistica centrale della Confederazione, l'Ufficio federale di statistica ha il compito di fornire informazioni statistiche sulla Svizzera a un'ampia cerchia di utenti. La divulgazione è suddivisa in ambiti specifici e avviene tramite vari canali informativi.

## Gli ambiti specifici delle statistiche

- 00 Basi statistiche e presentazioni generali
- 01 Popolazione
- 02 Territorio e ambiente
- 03 Lavoro e reddito
- 04 Economia nazionale
- 05 Prezzi
- 06 Industria e servizi
- 07 Agricoltura e selvicoltura
- 08 Energia
- 09 Costruzioni e abitazioni
- 10 Turismo
- 11 Mobilità e trasporti
- 12 Denaro, banche e assicurazioni
- 13 Sicurezza sociale
- 14 Salute
- 15 Formazione e scienza
- 16 Cultura, media, società dell'informazione, sport
- 17 Politica
- 18 Amministrazione e finanze pubbliche
- 19 Criminalità e diritto penale
- 20 Situazione economica e sociale della popolazione
- 21 Sviluppo sostenibile e disparità regionali e internazionali

## Le pubblicazioni di sintesi generali

### Annuario statistico della Svizzera



L'Annuario statistico della Svizzera, pubblicato dall'Ufficio federale di statistica (UST) sin dal 1891, è l'opera di riferimento della statistica svizzera. Offre un quadro generale sui dati statistici più significativi concernenti la popolazione, la società, lo stato, l'economia e l'ambiente del nostro territorio. Disponibile in tedesco e francese.

### Prontuario statistico della Svizzera



Il prontuario statistico è una sintesi dilettevole e attraente delle cifre più importanti di un determinato anno. La pubblicazione di 52 pagine è disponibile nel pratico formato A6/5 in cinque lingue (tedesco, francese, italiano, romancio e inglese).

## Il sito Internet dell'UST – [www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch)

Il portale «Statistica Svizzera» garantisce un moderno accesso a informazioni statistiche sempre aggiornate e presentate in modo accattivante. Di seguito si rimanda ad alcune offerte, consultate particolarmente spesso.

### Banca dati delle pubblicazioni – pubblicazioni per un'informazione approfondita

Quasi tutti i documenti pubblicati dall'UST sono messi a disposizione in forma elettronica e gratuita sul portale [www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch). Le pubblicazioni stampate possono essere ordinate telefonando allo +41 58 463 60 60 o inviando un'e-mail all'indirizzo [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch).  
[www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch) → Trovare statistiche → Cataloghi e banche dati → Pubblicazioni

### NewsMail – per mantenersi aggiornati



Abbonamenti a e-mail differenziati per tema con indicazioni e informazioni su eventi e attività correnti.  
[www.news-stat.admin.ch](http://www.news-stat.admin.ch)

### STAT-TAB – la banca dati statistica interattiva



La banca dati statistica interattiva offre un accesso semplice e tagliato su misura a risultati statistici con possibilità di download in vari formati.  
[www.stattab.bfs.admin.ch](http://www.stattab.bfs.admin.ch)

### Atlante statistico della Svizzera – banca dati regionale e carte interattive



Con le sue oltre 4500 carte tematiche interattive, l'atlante statistico della Svizzera offre una panoramica moderna e sempre disponibile sulle questioni d'interesse regionale relative a tutte le tematiche trattate dall'UST. Disponibile in tedesco o francese.  
[www.statatlas-svizzera.admin.ch](http://www.statatlas-svizzera.admin.ch)

## Informazioni individuali

### Centro di informazione statistica

+41 58 463 60 11, [info@bfs.admin.ch](mailto:info@bfs.admin.ch)

La legge sull'armonizzazione dei registri (LArRa) ha lo scopo di «semplificare la rilevazione dei dati per la statistica mediante l'armonizzazione dei registri ufficiali di persone [e] lo scambio, previsto dalla legge, di dati personali tra i registri» (art. 1). Questa legge è entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

Nell'articolo 4 della LArRa, all'Ufficio federale di statistica (UST) è affidato l'incarico di pubblicare «periodicamente un catalogo ufficiale delle caratteristiche», contenete le regole dell'armonizzazione per le singole caratteristiche contenute nei registri di persone, specialmente nei registri degli abitanti.

#### Versione digitale

[www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch)

#### Versione cartacea

[www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch)  
Ufficio federale di statistica  
CH-2010 Neuchâtel  
[order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch)  
tel. +41 58 463 60 60

#### Numero UST

825-2300

#### ISBN

978-3-303-00713-6

Le informazioni contenute in questa pubblicazione contribuiscono alla misurazione degli obiettivi di sviluppo sostenibile (OSS).



#### Il sistema di indicatori MONET 2030

[www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch) → Trovare statistiche → Sviluppo sostenibile → Il sistema di indicatori MONET 2030

**La statistica  
conta per voi.**

[www.la-statistica-conta.ch](http://www.la-statistica-conta.ch)